

Форма P6727  
Издание 1  
Май 1984

Form P6727  
Edition 1  
May, 1984

# ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ УНИВЕРСАЛЬНЫХ ЛЕБЕДОК СЕРИЙ D6U, D6UL, EU, EUL, EUA И EUAL

## OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL for SERIES D6U, D6UL, EU, EUL, EUA AND EUAL UTILITY®WINCHES

### ВНИМАНИЕ

эти лебедки не предназначены  
для подъема и спуска людей

### WARNING

***These Winches are not to be used  
for lifting or lowering people***

Эксплуатация и техническое обслуживание лебедки должны осуществляться в соответствии с нормами безопасности Американского Национального Института Стандартов (ANSI B30.7) и другими соответствующими положениями и правилами техники безопасности.

**Always operate, inspect and maintain this Winch in accordance with American National Standards Institute Safety Code (ANSI B30.7) and any other applicable safety codes and regulations.**

Всю корреспонденцию направляйте  
в ближайшее отделение  
Ингерсол-Рэнд.

© Ингерсол-Рэнд 1984  
Напечатано в США

Refer All Communications to the Nearest  
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1984

Printed in U.S.A.

## ИНГЕРСОЛ-РЭНД

---

ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ЛЕБЕДКИ

## INGERSOLL-RAND®

---

## AIR WINCHES

**В ЦЕЛЯХ ДОСТИЖЕНИЯ НАИВЫСШЕЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ И СНИЖЕНИЯ ИЗНОСА, НЕОБХОДИМО ПОДДЕРЖИВАТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В 90 psig (6,2 бар или 620 кгПа) ПРИ ДИАМЕТРЕ ШЛАНГА 25 мм.**

### **РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ**

**Два наиболее важных аспекта в управлении лебедкой:** 1. Допускать к управлению лебедкой только квалифицированный персонал и 2. Проводить регулярный технический осмотр и обслуживание лебедки.

Лица ответственные за управление лебедкой должны быть физически здоровы. Любое недомогание, воздействующее на слух, зрение или реакцию недопустимо. Персонал, допущенный к управлению лебедкой, должен быть проинструктирован, в соответствии с литературой завода-изготовителя. Полное понимание методов подъема грузов, необходимо. Квалифицированный персонал должен строго соблюдать правила техники безопасности.

Регулярный технический осмотр должен производиться с участием квалифицированного работника. Лебедки, находящиеся в постоянной эксплуатации, подлежат техническому осмотру перед началом каждой смены.

Перечень узлов и систем, подлежащих техническому осмотру:

1. СМАЗКА: См. инструкции по смазке (Стр. 4 и 5).
2. ТОРМОЗА: Проверить правильность регулировки.

Поднимите максимально допустимый, или близкий к тому груз на несколько сантиметров от уровня земли, и проверьте способность тормозной системы останавливать и удерживать груз.

3. ПРОВОЛОЧНЫЙ ТРОС И КРЮКИ: Осмотреть трос. Трос подлежит немедленной замене, если замечены признаки износа, разрыва, трещин или подобных повреждений. Следуйте рекомендациям завода-изготовителя по правилам эксплуатации и обслуживания проволочных тросов.
4. СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ: Убедитесь в том, что системы управления функционируют нормально, и возврат в нейтральную передачу не затруднен.
5. РАЗНОЕ: Проверьте крепления на износ и механические повреждения. Обращайте особое внимание на необычный звук или иные эффекты при управлении лебедкой. Возобновление эксплуатации недопустимо до обнаружения и устранения неисправности.

Периодически, в зависимости от условий эксплуатации:

- А. Проверить детали тормоза и замыкающего механизма на износ и повреждение.
- Б. Проверить все болты и крепления.
- В. Проверить целостность корпуса лебедки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** использование запасных частей иных чем Ингерсол-Рэнд может привести к снижению производительности лебедки, ускоренному износу, а также, к аннулированию всех гарантий.

**FOR TOP PERFORMANCE AND MAXIMUM DURABILITY OF PARTS, OPERATE THIS WINCH AT 90 psig (6.2 bar/620 kPa) AIR PRESSURE WITH 1" (25 mm) DIAMETER HOSE.**

### **OPERATING PRACTICES**

The two most important aspects of Winch operation are: (1) Allow only qualified people to operate a Winch and (2) Subject each Winch to a regular inspection and maintenance procedure.

A qualified operator must be physically competent. He must have no health condition which might affect his ability to react, and he must have good hearing, vision and depth perception. The qualified Winch operator must be carefully instructed in his duties and must understand the operation of the Winch, including a study of the manufacturer's literature. He must thoroughly understand proper methods of hitching loads. He should have a good attitude regarding safety and should refuse to operate under unsafe conditions.

Regular inspection procedures should be set up, rigidly adhered to and recorded by or under direction of a qualified person. On Winches in continuous service, inspection should be made at the beginning of each shift. The items to be checked include, but are not limited to:

- a. LUBRICATION: See LUBRICATION on Pages 4 and 5.
- b. BRAKES: Visually check for proper adjustment.  
Lift a capacity or near capacity load a few inches off the floor and check ability of braking system to stop and hold the load without excessive drift.
- c. WIRE ROPE AND HOOKS: Visually inspect the wire rope. Replace it **AT ONCE** if there is indication of fraying, or if it is crushed, cut or otherwise damaged. Follow cable manufacturer's recommended practice for proper use and inspection of wire rope.  
Hooks should be checked for wear, increase in throat opening, and bending.
- d. CONTROLS: See that controls function properly and return to neutral when released.
- e. GENERAL: Check to see that mounting fastenings are secure, unworn and undamaged. Be alert for unusual visual or audible signs which could indicate a defect. Do not operate the Winch until the defect has been determined and corrected.  
Periodically, depending on the severity of the service:
  - a. Inspect Brake and Locking Dog components for wear or damage.
  - b. Check all bolts or fasteners.
  - c. Inspect the Winch structure for damage.

**Notice:** The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in decreased Winch performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Прочтите инструкции завода-изготовителя до начала эксплуатации.
2. Не превышайте максимальную грузоподъемность лебедки.
3. Не используйте трос завязанный в виде петли.
4. Не стойте под грузом.
5. Не используйте лебедку для спуска и подъёма людей.
6. Груз не должен находиться над людьми.
7. Перед каждой сменой проверяйте лебедку на износ и повреждения. Осмотрите тормоза, замыкающий механизм и т.д.
8. Регулярно производите технический осмотр лебедки и заменяйте изношенные или повреждённые детали.
9. Следуйте инструкциям по смазке.
10. Не выключайте сцепление, когда лебедка находится под грузом. До начала эксплуатации, убедитесь в том, что сцепление полностью включено.
11. Не используйте лебедку для протяжки грузов.
12. Используйте только соответствующее оборудование вместе с лебедкой.
13. Запрещается управлять лебедкой с поврежденным тросом.
14. Следите за тем, чтобы трос правильно ложился на барабан.
15. В начале подъёма, дайте небольшую слаbinу, не отрывайте груз от земли рывком.
16. Следите за тем, чтобы на пути груза или крюка не было препятствий.
17. Перед началом технического обслуживания лебедки, убедитесь в том, что воздухопровод перекрыт и давление воздуха равно нулю.
18. Воздухопровод должен быть перекрыт во время простоев лебедки.
19. Лебедка должна быть надёжно закреплена во время простоев.
20. При поднятии груза, убедитесь в том, что груз надёжно укреплен на крюке. Запрещается подъем груза на одном острие крюка, так как это может привести к поломке крюка.
21. Запрещается допускать неквалифицированный персонал к управлению лебедкой.
22. Не раскачивайте груз.
23. Не приступайте к управлению лебедкой в состоянии физического недомогания.
24. При управлении лебедкой, не допускайте действия, которые могут оказаться небезопасными.
25. Запрещается использовать трос лебедки, как заземление для электро-сварки. Запрещается, также, присоединять сварочный электрод к корпусу лебедки или цепям блока.
26. Не отвлекайтесь от груза при управлении лебедкой.
27. Включите замыкающий механизм перед тем, как оставить груз в подвешенном состоянии.
28. Не включайте замыкающий механизм во время работы барабана.

## OPERATING INSTRUCTIONS

1. Read the manufacturer's instructions before operating the Winch.
2. Never lift a load greater than the rated capacity of the Winch.
3. Never use the Winch rope as a sling.
4. Always stand clear of the load.
5. Never use the Winch for lifting or lowering people, and never stand on a suspended load.
6. Never carry loads over people.
7. Before each shift, check the Winch for wear or damage. Check brakes, locking dog, etc.
8. Periodically inspect the Winch thoroughly and replace worn or damaged parts.
9. Follow the lubrication instructions.
10. Do not disengage clutch with a load on the Winch. Be sure clutch is fully engaged before operating Winch.
11. Do not "side pull" or "yard".
12. Always rig the Winch properly and carefully.
13. Never operate a Winch with twisted, kinked or damaged wire rope.
14. Be sure cable winds properly on drum.
15. Ease the slack out of the wire rope and sling when starting a lift. Do not jerk the load.
16. Be certain there are no objects in the way of a load or hook when operating the Winch.
17. Be certain the air supply is shut off before performing maintenance work on the Winch.
18. Shut off air supply while Winch is unattended.
19. Properly secure the Winch before leaving it unattended.
20. Be certain the load is properly seated in the saddle of the hook. Do not tiplload the hook as this leads to spreading and eventual failure of the hook.
21. Do not allow unqualified personnel to operate a Winch.
22. Do not swing a suspended load.
23. Do not operate a Winch if you are not physically fit to do so.
24. Do not do anything you believe may be unsafe.
25. Do not use the Winch rope as a ground for welding. Do not attach a welding electrode to a Winch or sling chain.
26. Do not divert your attention from the load while operating a Winch.
27. Engage locking dog before leaving load suspended.
28. Do not engage locking dog while drum is in operation.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (продолжение)

29. Запрещается оставлять груз в подвешенном состоянии без внимания или на продолжительный срок.
30. Запрещается вставлять болт между звеньями грузовой цепи.
31. Во время крепления груза, не разрешается устанавливать цепь или крюк при помощи молотка или другого тяжелого предмета. Запрещается, также, продевать острие крюка в звено цепи.
32. Не нагружайте цепь блока немедленно после того, как она была подвержена воздействию особо низких температур.

## ДЕТАЛИ С ЗАЩИТНЫМ ПОКРЫТИЕМ

Все открытые детали лебедки EUAB/Pt, при изготовлении, подвергаются специальной обработке, с целью предотвращения коррозии. **Заказывая запасные детали, обязательно указывайте на наличие защитного покрытия на деталях, подлежащих замене.** Из за отсутствия такого указания в форме заказа, будут высланы детали без защитного покрытия.

## СМАЗКА

Смазка двигателя необходима до начала эксплуатации лебедки. Во избежание утечек, при перевозке, масло из Корпуса Двигателя (1) было слито. Канистра, содержащая достаточное количество масла для одной заправки, находится в комплекте лебедки. До начала эксплуатации лебедки, отверните Вентиляционную Крышку (3), расположенную в верхней части Корпуса Двигателя, и залейте туда содержимое канистры.

### Смазка двигателя

При температурах от  $-1,1^{\circ}$  до  $+26,6^{\circ}$  используйте Ингерсол-Рэнд среднее масло №50 или моторное масло 20W.

При температурах выше  $26,6^{\circ}$  используйте моторное масло SAE 30.

При температурах ниже  $-1,1^{\circ}$  используйте моторное масло SAE 10 или 10W.

Уровень масла необходимо проверять ежедневно следующим образом:

если лебедка не подвержена воздействию температур ниже  $0^{\circ}$ .

Спустя несколько часов после остановки лебедки, отверните Сливную Пробку (2) и слейте собравшуюся воду. Затем, заверните Сливную Пробку в основании корпуса и отверните другую, расположенную сбоку. Снимите Вентиляционную Крышку (3) и залейте достаточное количество рекомендованного масла, так, чтобы уровень масла совпал с боковым отверстием в корпусе. После этого, заверните сливную пробку и Вентиляционную Крышку.

## OPERATING INSTRUCTIONS (Continued)

29. Do not leave a load suspended for any extended period—never unattended.
30. Never splice a sling chain by inserting a bolt between links.
31. Do not force a chain or hook into place by hammering. Do not insert the point of the hook into a chain link.
32. Do not expose the sling chain to freezing temperatures, and do not apply sudden loads to a cold chain.

## PARTS WITH PROTECTIVE COATING

All exposed parts originally furnished on an EUAB/PT Winch were given a special protective coating to help prevent rust and corrosion. When ordering replacement parts that originally had the special protective coating, **Protective Coating Must Be Specified On The Order.** Failure to do so will result in replacement parts being furnished without the special protective coating.

## LUBRICATION

**Lubricate the motor before putting the Winch in service.** To prevent leakage during shipment, the oil was drained from the Motor Case (1). Sufficient oil for one filling is contained in the can packed with the Winch. Before operating the Winch, unscrew the Vent Cap (3) from the top of the Motor Case and pour the entire contents of the can into the motor.

### Motor Lubricants

For temperatures  $30^{\circ}$  F to  $80^{\circ}$  F ( $-1.1^{\circ}$  C to  $26.6^{\circ}$  C), use Ingersoll-Rand Medium Oil No. 50 or SAE 20 or 20W motor oil.

For temperatures above  $80^{\circ}$  F ( $26.6^{\circ}$  C), use SAE 30 motor oil.

For temperatures below  $30^{\circ}$  F ( $-1.1^{\circ}$  C), use SAE 10 or 10W motor oil.

Check the oil level daily as follows:

**When the Winch is not subjected to freezing temperatures.**

After the Winch has been idle for several hours or overnight, remove the Drain Plug (2) and allow the accumulated water to drain out. Replace the Drain Plug at the bottom and remove the one from the side of the Motor Case. Remove the Vent Cap (3) and pour a sufficient quantity of the recommended lubricant into the vent to bring the level of the oil up to the drain plug hole in the side of the Motor Case. Replace the Drain Plug and Vent Cap.

Если лебедка подвержена воздействию температур ниже 0°.

Лебедка должна быть остановлена на достаточный срок, чтобы вода отделилась от масла, но в то же время еще не успела замерзнуть. Слейте воду и заправьте масло, как описано выше. В случае возникновения трудностей при выполнении вышеописанной операции, необходимо сделать следующее: слить масло и воду сразу же после остановки двигателя и залить масло непосредственно перед возобновлением работы. Если не слить воду, то это может привести к тому, что замерзнет Масляный Разбрызгиватель (34), расположенный на Кривошипе (29).

#### Дважды в неделю:

Ввести небольшое количество (2-3 нажатия на рычаг шприца) Ингерсол Рэнд легкой смазки №28 или высококачественной смазки №2 в Смазочные Штуцеры (5 и 12), расположенные на Клапанной Коробке (4), а так же несколько большее количество (6-8 нажатий на рычаг шприца) в штуцеры, расположенные на Кожухе Барабана (111) или на Втулке Оси (100).

#### Смазка Зубчатых передач

Каждые 60-90 дней, снимите Пробку Смазочного Отверстия (94) и убедитесь в том, что видимая часть шестерен покрыта смазкой. В противном случае, добавьте примерно 237 мл. Ингерсол-Рэнд трансмиссионной смазки №70, Ингерсол-Рэнд легкой смазки №28 или любой высококачественной трансмиссионной смазки.

При особо низких температурах, могут возникнуть трудности с применением выше упомянутых смазочных материалов.

В этом случае можно использовать Ингерсол-Рэнд среднюю смазку №75, зимнюю смазку, такую, как TEXAS REGAL STAR SPECIAL, или любую другую, высококачественную тяжелую трансмиссионную смазку.

**Примечание:** при использовании обычного трансмиссионного масла, вероятны утечки при возвращении к нормальной температуре.

В целях продления срока службы лебедки, рекомендуется применение автоматической смазочной системы, расположенной непосредственно на воздухопроводе.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если лебедка установлена не строго вертикально, необходимо выполнить следующее: отвернуть 8 болтов, крепящих Корпус Двигателя (59 и 60) повернуть двигатель на Щите Корпуса (57) до тех пор, пока Вентиляционная Крышка (3) не окажется вверх, и затем поставить болты на место.

Обратите внимание на то, чтобы трос вращался на барабане в нужном направлении, указанном на самой лебедке.

Во избежание поломки лебедки, не разрешается включать или выключать сцепление во время работы двигателя или барабана.

При опускании грузов, сцепление должно быть включено и двигатель должен работать в режиме «спуск». Контроль скорости спуска при помощи одного тормоза, с выключенным сцеплением может привести к перегрузке и поломке тормоза.

#### LUBRICATION (Continued)

When the Winch is subjected to freezing temperatures.

Allow the Winch to remain idle long enough for the water to separate from the oil, but not long enough for it to freeze. Drain the water and replenish the oil as in the preceding paragraph. Should this procedure be impractical, drain the entire contents of the Motor Case immediately after operation ceases, and replace it before resuming operation. If the Motor Case is not drained, a sufficient quantity of water will eventually accumulate so that the Oil Splasher (34), which is attached to the Crank (29) will freeze fast.

#### Twice Weekly

Insert two or three strokes of Ingersoll-Rand Light Grease No. 28 or a good quality No. 2 cup grease into the Grease Fittings (5 and 12) on the Valve Chest (4), and six or eight strokes into the Grease Fitting on the Rope Drum Cover (111) or Hub Bushing (100).

#### Gear Case Lubrication

Approximately every sixty or ninety days, remove the Grease Plug (94) and note if the visible portion of the gears is covered with a film of grease. If the gears appear to lack lubrication, add about 1/2 pint (237 mL) of Ingersoll-Rand Gear Grease No. 70, Ingersoll-Rand Light Grease No. 28 or a good quality gear grease to the Gear Case.

For extremely low temperatures, where lubrication difficulty might be experienced with the above grease, Ingersoll-Rand Medium Gear Grease No. 75, low temperature grease such as Texas Regal Star Special, or a good quality, heavy gear oil may be used as a substitute. Note: If gear oil is used, leakage will probably result when the Winch is again subjected to normal temperatures.

**We recommend the use of an air line lubricator with all Winches.**

#### OPERATING INSTRUCTIONS

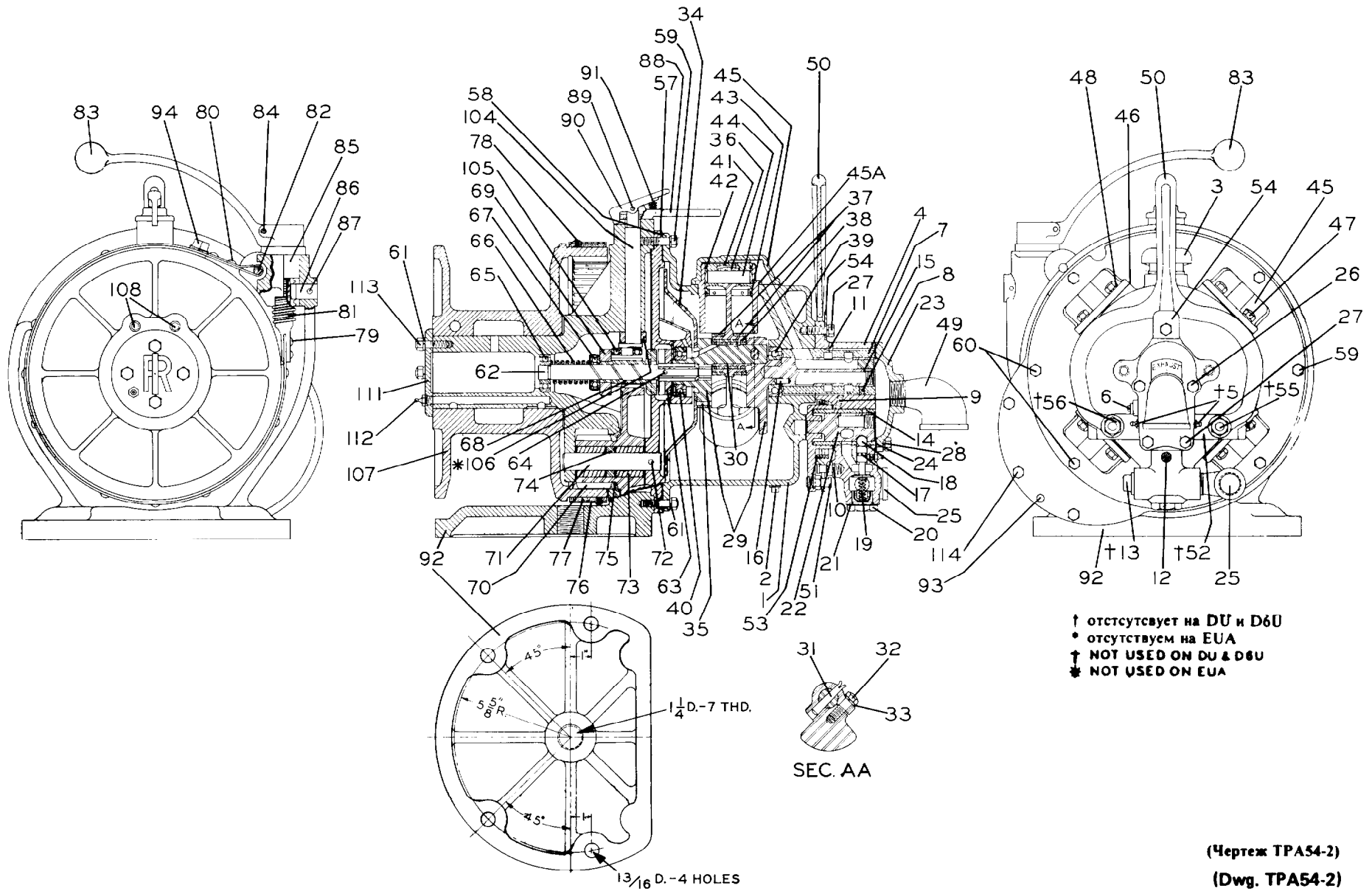
Whenever the Winch is mounted in any manner other than the normal upright position, remove the eight Motor Case Cap Screws (59 and 60) and rotate the motor on the Motor Case Cover (57) until the Vent Cap (3) is at the top; then replace the Cap Screws.

Be sure to apply the wire rope so that it winds on the Drum in the right direction as indicated by the instruction plate on the Winch.

Never engage or disengage the clutch while either the motor or Rope Drum is in motion. Doing so may result in damage.

When lowering loads, keep the clutch engaged and operate the motor in the lowering direction. Disengaging the clutch and controlling the lowering speed of the load with the brake tax the brake beyond its intended capacity.

(Continued on Page 27.)



**Универсальные лебедки D6U и EUA  
 с серийным номером выше 5000  
 D6U and EUA Utility Winches  
 Over Serial 5000**

# ДЕТАЛИ ДВИГАТЕЛЯ И ТОРМОЗА

# MOTOR AND BRAKE PARTS

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

		НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА		PART NUMBER FOR ORDERING	
		D6U, D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL		
†	Моторная группа	D6U-A501A	-----	†	Motor Assembly
	для D6U и D6UL	-----	EU-A501		for D6U and D6UL
† 1	для EU, EUA, EUL и EUAL	D02-501A	D02-501		for EU, EUA, EUL and EUAL
2	Корпус Двигателя	D02-402	D02-402	† 1	Motor Case
3	Сливная пробка (3)	D02-303A	D02-303A	2	Drain Plug (3)
3	Вентиляционная крышка	D02-421	D02-421	3	Vent Cap
•	"S"-крюк	D02-889	D02-889	•	S-Hook
•	Сетка вентиляционной крышки	D02-891	D02-891	•	Vent Cap Screen
•	Цепь вентиляционной крышки	D02-891	D02-891	•	Vent Cap Chain
•	Держатель сетки	6CND-233-1 2	6CND-233-1 2	•	Screen Retainer
•	Шплинт вентиляционной крышки	D02-893	D02-893	•	Vent Cap Cotter (1/8" x 1/2")
•	(1/8" x 1/2")	DU-A545A	EU-A645A	• 4	Valve Chest Assembly
•	Клапанная группа	DU-545A	D10-545A	• 5	Valve Chest
■ 4	Коробка клапанов	-----	23-188	■ 5	Grease Fitting (2)
■ 5	Смазочный штуцер (2)	TC-368	D02-402	■ 6	Brake Inlet Plug
■ 6	Пробка впускного отверстия	D02-525AS	D10-525AS	■ 7	Rotary Valve Bushing
■ 7	тормоза	JA4-75	-----	■ 8	Valve Oiler
■ 8	Втулка роторного клапана	-----	-----	■ 9	Valve Oiler
■ 9	Клапанная масленка	JA4-75	JA4-75	■ 10	Throttle Spring Stop Pin
■ 10	Клапанная масленка	-----	-----	■ 11	Valve Bushing Key (2)
■ 11	Стопорный палец дроссельной	D02-553	D02-553	■ 12	Small Grease Fitting
■ 12	пружины	D02-538	B12-255	■ 13	Valve Chest Plug
■ 13	Шпонка клапанной втулки (2)	R1-188	R1-188	■ 14	Reverse Valve Bushing
■ 14	Малый смазочный штуцер	-----	22SR-165	■ 15	Rotary Valve
■ 15	Пробка коробки клапанов	D02-945S	D10-945-5S	■ 16	Valve Drive Pin
■ 16	Втулка обратного клапана	D02-526	D10-526	■ 17	Poppet Throttle Valve
■ 17	Роторный клапан	D02-527	D10-527	■ 18	Throttle Valve Ball (1/2" dia. steel ball)
■ 18	Ведущая шпилька клапана	D02-940	D02-940	■ 19	Throttle Valve Spring
■ 19	Тарелочный клапан дросселя	-----	-----	■ 20	Throttle Valve Cap
■ 20	Шарик дроссельного клапан	D10-280	D10-280	■ 21	Throttle Valve Cap Gasket
■ 21	(1/2 дюйма в диаметре, стальной)	B01-11	B01-11	■ 22	Reverse Valve
■ 22	Пружина дроссельного клапана	D02-943	D02-943	■ 23	Valve Chest Cover
■ 23	Крышка дроссельного клапана	-----	-----	■ 24	Valve Chest Cover Gasket
■ 24	Прокладка Крышки дроссельного	G601-411	G601-411	■ 25	Inlet Elbow
■ 25	клапана	DU-944	EU-944	■ 26	Valve Chest Long Screw (2)
■ 26	Обратный клапан	D02-546A	D10-546A	■ 27	Valve Chest Short Screw (3)
■ 27	Кожух коробки клапанов	D02-928	D10-928	■ 28	Valve Chest Cap Screw Lock Washer (5)
■ 28	Прокладка кожуха	DU-581	DU-581		
■ 29	Впускное колено	-----	-----		
■ 30	Длинный болт коробки	D02-548	D10-548		
■ 31	клапанов (2)	-----	-----		
■ 32	Короткий болт коробки	D02-506	D02-506		
■ 33	клапанов (3)	D02-321	D02-321		
■ 34	Упругая шайба (5)	-----	-----		

\* Не показано на рисунке

† Полный номер соответствующий размеру лебедки должен быть указан в заказе моторной группы или корпуса двигателя.

■ Для №4 и 17 с серийным номером от 5000 и выше, и изображенных на чертеже в разрезе. Устаревшие детали этого типа с серийным номером до 5000 продаже не подлежат. Если необходима деталь для коробки клапанов устаревшего типа, заказывайте вышенерчисленную клапанную группу. Она является взаимозаменяемой с устаревшей системой конических клапанов.

\* Not illustrated.

† The complete size symbol of the Winch must be stated when ordering a Motor Assembly or Motor Case.

■ For Valve Chest (4) with Poppet-Type Throttle Valve (17), used beginning serial 5000 and illustrated in the sectional views. Parts for the superseded Valve Chest with Taper-Plug Type Throttle Valve used under serial 5000 are no longer available. Whenever any part is required for the superseded Valve Chest, order the listed Valve Chest Assembly. It can be used as a replacement for the assembly with taper-plug type valve.

ДЕТАЛИ ДВИГАТЕЛЯ И ТОРМОЗА (продолжение)

MOTOR AND BRAKE PARTS (Continued)

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

		D6U, D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL			D6U, D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL
	Узел Кривошипа для D6U и D6UL	D6U-A516	---		Crank Assembly for D6U and D6UL	D6U-A516	---
29	для EU, EUL, EUA и EUAL	---	EU-A516	29	for EU, EUL, EUA and EUAL	---	EU-A516
	Кривошип (состоит из двух подогнанных частей которые раздельно не продаются)				Crank, Bare (consists of 2 matched pieces which are not sold separately)		
	для D6U и D6UL	D06-516	---		for D6U and D6UL	D06-516	---
	для EU, EUA, EUL и EUAL	---	D10-516	30	for EU, EUA, EUL and EUAL	---	D10-516
30	Втулка пальца кривошипа	D02-519	D10-519	31	Crank Pin Sleeve	D02-519	D10-519
31	Стопорный штифт кривошипа	D02-520	D10-520	32	Crank Taper Pin	D02-520	D10-520
32	Болт кривошипа	D02-521	D10-521	33	Crank Pinch Bolt	D02-521	D10-521
33	Упругая шайба болта кривошипа	D02-537	D10-322	33	Crank Pinch Bolt Lock Washer	D02-537	D10-322
★ 34	Масляный разбрызгиватель	D04-540	D10-540	★ 34	Oil Splasher	D04-540	D10-540
35	Заклепка разбрызгивателя (3 для D6U и D6UL, 4 для остальных)	D06-541	D06-541	35	Oil Splasher Rivet (3 for D6U and D6UL; 4 for others)	D06-541	D06-541
*	Заклепка противовеса (2)	D06-554	---	*	Counterweight Rivet (2)	D06-554	---
*	Противовес	D06-515	---	*	Counterweight	D06-515	---
35	Заклепка разбрызгивателя (3)	D06-551	---	35	Oil Splasher Rivet (3)	D06-541	---
*	Заклепка противовеса (2)	D06-554	---	*	Counterweight Rivet (2)	D06-554	---
36	Шатун (4)	D04-509	D10-509	36	Connecting Rod (4)	D04-509	D10-509
37	Кольцо шатуна (2)	D02-510	D10-510	37	Connecting Rod Ring (2)	D02-510	D10-510
38	Втулка шатуна	D02-511	D10-511	38	Connecting Rod Bushing	D02-511	D10-511
39	Подшипник кривошипного вала	TA-22	D04-956	39	Crank Valve End Bearing	TA-22	D04-956
40	Подшипник кривошипного вала	C04-318	CE230-674	40	Crank Splined End Bearing	C04-318	CE230-674
41	Поршневая группа	D06-A513B	D10-A513B	41	Piston Assembly (4)	D06-A513B	D10-A513B
42	Поршневое кольцо (1 на каждый поршень)	D06-337	D10-337A	42	Piston Ring (1 for each Piston)	D06-337	D10-337A
43	Маслоупорное поршневое кольцо (1 на каждый поршень)	D06-338	D10-338	43	Oil Regulating Piston Ring (1 for each Piston)	D06-338	D10-338
	Поршневой палец			44	Piston Wrist Pin (4)		
	для размера D6U	D04-514A	---		for DU	D04-514A	---
	и D6U и D6UL	D06-514	---		for D6U and D6UL	D06-514	---
	для размеров EU, EUA, EUL и EUAL	---	D10-514		for EU, EUL, EUA and EUAL	---	D10-514
45	Узел цилиндра (4)	D06-A505A	D10-A505A	45	Cylinder Assembly (4)	D06-A505A	D10-A505A
45A	Головка цилиндра	D06-H505A	D10-H505A	45A	Cylinder Head	D06-H505A	D10-H505A
46	Вкладыш цилиндра (4)	D06-L505A	D10-L505A	46	Cylinder Sleeve	D06-L505A	D10-L505A
47	Прокладка цилиндра (16)	D02-507	D10-506	47	Cylinder Gasket (4)	D02-507	D10-507
48	Болт головки цилиндра	D02-506	D10-506	48	Cylinder Cap Screw (16)	D02-506	D02-506
49	Шайба болта головки (16)	D02-504	D10-504	49	Cylinder Cap Screw Washer (copper) (16)	D02-504	D10-504
Δ 50	Выхлопное колено	DU-587	DU-587	50	Exhaust Elbow	DU-587	DU-587
51	Рычаг дросселя	EU-556	EU-556	51	Throttle Lever	EU-556	EU-556
	Стопорный палец пружины дросселя	D02-553	D02-553	51	Throttle Spring Stop Pin	D02-553	D02-553
52	Ручка управления дросселем	D02-555	D10-555	52	Throttle Control Arm	D02-555	D10-555
51	Стопорный палец пружины дросселя	D02-553	D02-553	51	Throttle Spring Stop Pin	D02-553	D02-553
53	Пружина рычага дросселя	D02-412B	D02-412B	53	Throttle Lever Spring	D02-412B	D02-412B
54	Направляющая рычага дросселя	DU-596	DU-596	54	Throttle Lever Guide	DU-596	DU-596
55	Болт рычага дросселя	D02-411A	D02-411A	55	Throttle Lever Bolt (2)	D02-411A	D02-411A
56	Гайка болта рычага дросселя	D02-418A	D02-418A	56	Throttle Lever Bolt Nut (2)	D02-418A	D02-418A

\* Не показано на рисунке

★ В заказ масляного разбрызгивателя должны быть включены заклепки разбрызгивателя и заклепки противовеса.

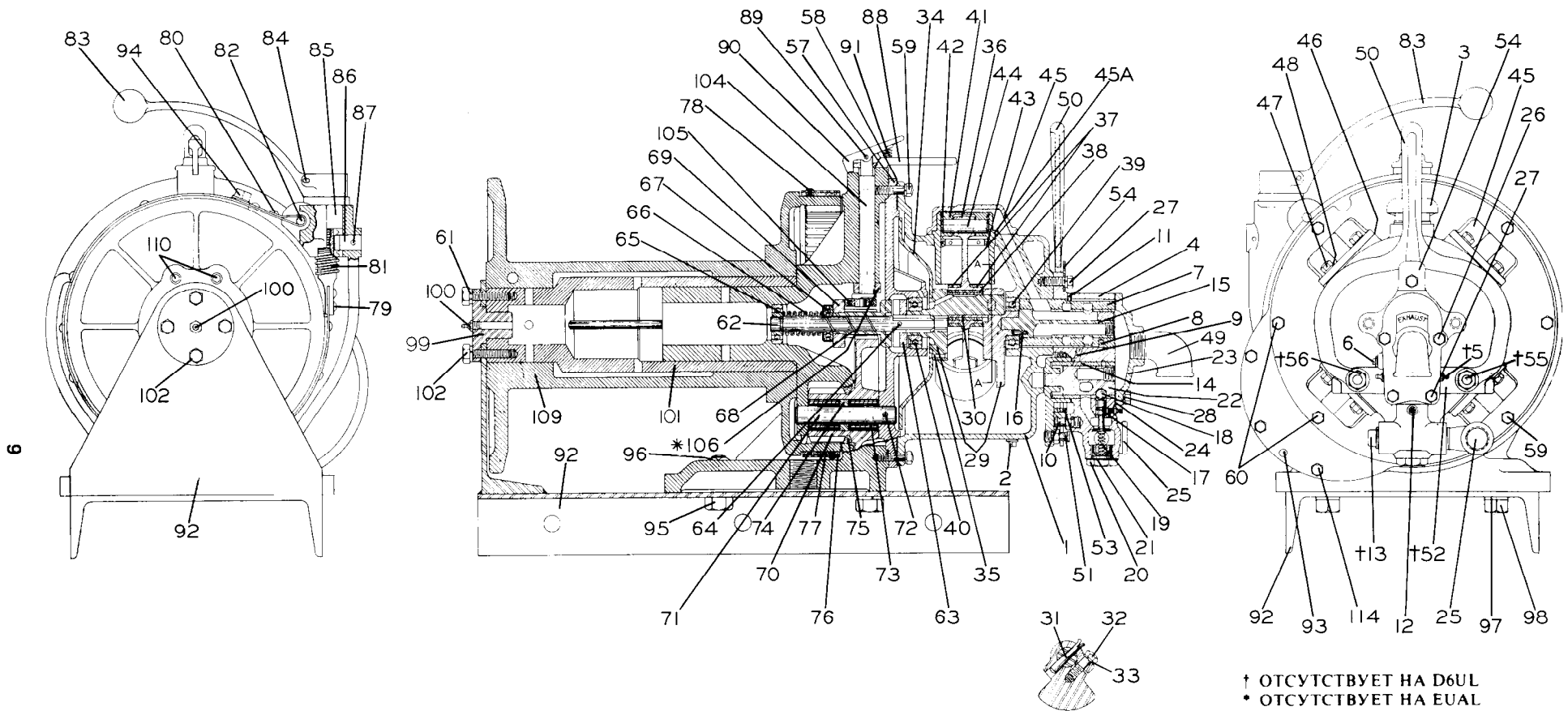
Δ Для D6U и D6UL. Ранее выпущенный рычаг дросселя, совмещенный с ручкой управления, снят с производства и более продаже не подлежит. Для замены такого рычага используйте № №50, 52, 55, (2) и 56 (2).

\* Not illustrated.

★ When ordering an Oil Splasher also order Oil Splasher Rivets and Counterweight Rivets as required.

▲ For D6U and D6UL: The Throttle Lever with integral control arm that at one time was used on these Winches is no longer available. For replacement of the combination type Lever, use listed parts 50, 52, 55 (2) and 56 (2).





**СЕЧЕНИЕ АА  
SEC. AA**

† ОТСУТСТВУЕТ НА D6UL  
 • ОТСУТСТВУЕТ НА EUAL  
 † NOT USED ON D6UL  
 • NOT USED ON EUAL

(Чертеж ТРА-55-2)  
 (Dwg. TPA-55-2)

**Универсальные Лебедки D6U, EUL  
 и EUAL с серийным номером выше 5000**  
**D6U, EUL and EUAL Utility Winches  
 Over Serial 5000**

## ДЕТАЛИ ДВИГАТЕЛЯ И ТОРМОЗА (продолжение)

## MOTOR AND BRAKE PARTS (Continued)

		НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА		PART NUMBER FOR ORDERING			
		↓	↓	↓	↓		
		D6U, D6UL	EU, EUL EUA, EUAL		D6U, D6UL	EU, EUL EUA, EUAL	
57	Щит корпуса двигателя	DU-502	EU-502	57	Motor Case Cover	DU-502	EU-502
58	Прокладка	D02-592	D10-592	58	Motor Case Gasket	D02-592	D10-592
59	Длинный болт корпуса двигателя (6)	D02-312	D10-312	59	Motor Case Long Screw (6)	D02-312	D10-312
60	Короткий болт корпуса двигателя (2)	D02-506	D02-312	60	Motor Case Short Screw (2)	D02-506	D02-312
61	3/8 дюйма упругая шайба	D02-321	D02-321	61	3/8" Lock Washer	D02-321	D02-321
62	Вал двигателя	DU-316	EU-316	62	Motor Shaft	DU-316	EU-316
63	Колодка сцепления	DU-568	EU-568	63	Clutch Jaw	DU-568	EU-568
64	Палец колодки сцепления	DU-569	EU-569	64	Clutch Jaw Pin	DU-569	EU-569
65	Опорный подшипник	R4-24	R4-24	65	Motor Shaft Bearing	R4-24	R4-24
66	Пружина сцепления	DU-583	DU-583	66	Clutch Spring	DU-583	DU-583
67	Нажимной подшипник сцепления (Тимкен Т-76 или другой идентичный подшипник)	D01-379A	D01-379A	67	Clutch Thrust Bearing (Timken T-76 or its equivalent)	D01-379A	D01-379A
68	Рейка вала двигателя для D6U и D6UL	DU-319	---	68	Motor Shaft Pinion	DU-319	---
	для EU, EUL	---	EU-319		for EU and EUL	---	EU-319
	для EUA и EUAL	---	EUA-319	69	Clutch Release Collar	---	EUA-319
69	Ведущий диск сцепления для D6U и D6UL	DU-584	---		for D6U and D6UL	DU-584	---
	для EU, EUL	---	EU-584		for EU and EUL	---	EU-584
	для EUA и EUAL	---	EUA-584		for EUA and EUAL	---	EUA-584
70	Промежуточная шестерня для D6U и D6UL	DU-364	---	70	Intermediate Gear	DU-364	---
	для EU, EUL	---	EU-364		for D6U and D6UL	---	EU-364
	для EUA и EUAL	---	EUA-364		for EU and EUL	---	EUA-364
71	Вал промежуточной шестерни	DU-365	---	71	Intermediate Gear Shaft	DU-365	---
72	Палец вала промежуточной шестерни	DU-368	---	72	Intermediate Gear Shaft Pin	DU-368	---
73	Подшипник промежуточной шестерни (2)	DU-366	---	73	Intermediate Gear Bearing (2)	DU-366	---
74	Вкладыш подшипника промежуточной шестерни	DU-593	---	74	Intermediate Gear Bearing Spacer	DU-593	---
75	Смазочный узел промежуточной шестерни	DU-600	---	75	Intermediate Gear Packing	DU-600	---
	Узел тормозной ленты	DU-A574	---		Brake Band Assembly	DU-A574	---
76	Тормозная лента	DU-574	---	76	Brake Band	DU-574	---
77	Тормозная накладка	DU-575	---	77	Brake Lining	DU-575	---
78	Заклепка тормозной накладки (14)	215-156	---	78	Brake Lining Rivet (14)	215-156	---
79	Длинная заклепка тормозной ленты (4)	T06-66	---	79	Brake Band Long Rivet (4)	T06-66	---
80	Короткая заклепка тормозной ленты (4)	DU-578A	---	80	Brake Band Short Rivet (4)	DU-578A	---
81	Тормозной винт	DU-572	---	81	Brake Screw	DU-572	---
79	Длинная заклепка тормозной ленты (4)	T06-66	---	79	Brake Band Long Rivet (4)	T06-66	---
82	Стопорный палец тормозной ленты	DU-579	---	82	Brake Band Pin	DU-579	---
*	Шплинт стопорного пальца тормозной ленты (1/8 x 1/4 дюйма)	D02-330	---	*	Brake Band Pin Cotter (1/8" x 1-1/4")	D02-330	---
83	Рычаг тормоза	DU-570	---	83	Brake Lever	DU-570	---
84	Палец рычага тормоза (3/16 x 2 дюйма)	D02-438	---	84	Brake Lever Cotter (3/16" x 2")	D02-438	---
85	Гайка тормозного винта	DU-573	---	85	Brake Screw Nut	DU-573	---
86	Направляющая тормозного винта	DU-594	---	86	Brake Screw Guide	DU-594	---
87	Шплинт тормозного винта (3/16 x 2 дюйма)	D02-438	---	87	Brake Screw Guide Cotter (3/16" x 2")	D02-438	---
	Узел рычага сцепления	DU-A565	---		Clutch Lever Assembly	DU-A565	---
88	Рычаг сцепления	DU-565	---	88	Clutch Lever	DU-565	---
89	Палец защелки сцепления	DU-571	---	89	Clutch Latch Pin	DU-571	---
90	Защелка сцепления	DU-566	---	90	Clutch Latch	DU-566	---
91	Пружина защелки сцепления	DU-567	---	91	Clutch Latch Spring	DU-567	---
*	Табличка завода-изготовителя	C04-301	---	*	Motor Nameplate	C04-301	---
*	Болт таблички (4)	R4K-302	---	*	Motor Nameplate Screw (4)	R4K-302	---

\* Не показано на рисунке

\* Not illustrated

## ДЕТАЛИ ОСНОВАНИЯ И БАРАБАНА

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

		↓	↓	↓	↓
		D6U	D6UL	EU,EUL	EUA,EUAL
92	Основание .....	EU-564A	EUL-AA677B	EU-564A	EUI-A677B
93	Штифт .....	D02-347	D02-347	D02-347	D02-347
94	Пробка смазочного отверстия .....	22SR-165	22SR-165	22SR-165	22SR-165
95	Болт основания (2) .....	-----	EU-775	-----	EU-775
96	Гайка болта основания (2) .....	-----	DU-562	-----	DU-562
97	Упругая шайба болта основания (4) .....	-----	D01-692	-----	D01-692
98	Крепежный болт основания .....	-----	EU-678	-----	EU-678
99	Втулка оси .....	-----	23-188	-----	23-188
100	Маслянный штуцер .....	EU-94	EU-94	EU-94	EU-94
	Винт ведомого диска сцепления (3) .....	R4K-302	R4K-302	R4K-302	R4K-302
101	Удлинитель оси .....	-----	EU-676	-----	EU-676
102	Крепежный болт оси (для лебедок с серийным №42500 и выше) (4) .....	-----	23-717	-----	23-717
	Шпилька ступицы (для лебедок с серийным № ниже 42500) (4) .....	-----	EU-679	-----	EU-679
	Гайка шпильки ступицы (для лебедок с серийным № ниже 42500) (4) .....	-----	D02-418	-----	D02-418
104	Эксцентрик сцепления .....	-----	-----	-----	-----
	для D6U, D6UL, EU и EUL .....	DU-585A	DU-585A	DU-585A	DU-585A
	для EUA и EUAL .....	-----	-----	EUA-585A	EUA-585A
105	Подшипник эксцентрика сцепления .....	T03-33	T03-33	T03-33	T03-33
106	Вкладыш эксцентрика сцепления .....	DU-599	DU-599	EU-599	-----
107	Барaban катушечного типа .....	EU-324	-----	EU-324	-----
108	Установочный винт троса (2) .....	DU-381	-----	DU-381	-----
109	Барaban .....	-----	EU-684	-----	EU-684
110	Установочный винт троса (2) .....	-----	DU-381	-----	DU-381
111	Кожух барабана .....	DU-580	-----	DU-580	-----
112	Смазочный штуцер .....	23-188	-----	23-188	-----
113	Болт кожуха барабана (4) .....	D02-506	-----	D02-312	-----
114	Винт щита корпуса двигателя (3) .....	D02-506	D02-506	D02-312	D02-312
	• Головка лебедки .....	DU-606	-----	DU-606	-----
	• Барaban повышенной вместимости (для D6U и EUA только) .....	DU-688	-----	-----	DU-688
	• Установочный винт троса (2) .....	DU-381	-----	-----	DU-381
	• Табличка завода-изготовителя .....	EU-310	EU-310	EU-310	EU-310
	• Болт таблички (4) .....	R4K-302	R4K-302	R4K-302	R4K-302
	• Табличка с предупреждением .....	TA-147A	TA-147A	TA-147A	TA-147A
	• Болт таблички (4) .....	D02-302	D02-302	D02-302	D02-302

• Не показано на рисунке

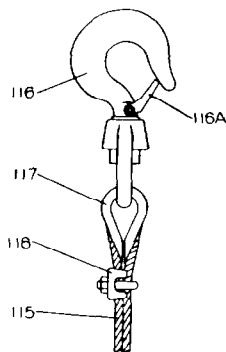
## BASE AND ROPE DRUM PARTS

PART NUMBER FOR ORDERING

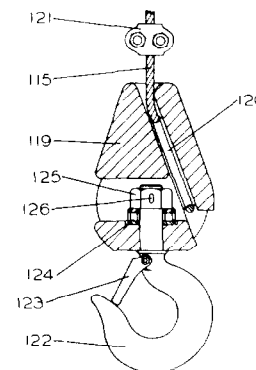
		↓	↓	↓	↓
		D6U	D6UL	EU, EUL	EUA, EUAL
92	Base . . . . .	EU-564A	EUL-A677B	EU-564A	EUL-A677B
93	Dowel Pin . . . . .	D02-347	D02-347	D02-347	D02-347
94	Grease Plug . . . . .	22SR-165	22SR-165	22SR-165	22SR-165
95	Base Bolt (2) . . . . .	---	EU-775	---	EU-775
96	Base Bolt Nut (2) . . . . .	---	DU-562	---	DU-562
97	Base Bolt Lock Washer (4) . . . . .	---	D01-692	---	D01-692
98	Base Cap Screw . . . . .	---	EU-778	---	EU-778
99	Hub Bushing . . . . .	---	EU-678	---	EU-678
100	Grease Fitting . . . . .	---	23-188	---	23-188
*	Clutch Engagement Plate . . . . .	EU-94	EU-94	EU-94	EU-94
*	Engagement Plate Screw (3) . . . . .	R4K-302	R4K-302	R4K-302	R4K-302
101	Extension Hub . . . . .	---	EU-676	---	EU-676
102	Hub Cap Screw (for Winches over Serial 42,500) (4) . . . . .	---	23-717	---	23-717
*	Hub Stud (4) (for Winches under Serial 42,500) . . . . .	---	EU-679	---	EU-679
*	Hub Stud Nut (4) (for Winches under Serial 42,500) . . . . .	---	D02-418	---	D02-418
104	Clutch Eccentric for D6U, D6UL, EU and EUL . . . . .	DU-585A	DU-585A	DU-585A	DU-585A
	for EUA and EUAL . . . . .	---	---	EUA-585A	EUA-585A
105	Clutch Eccentric Bearing . . . . .	T03-33	T03-33	T03-33	T03-33
106	Clutch Eccentric Spacer . . . . .	DU-599	DU-599	DU-599	---
107	Spool Type Drum . . . . .	EU-324	---	EU-324	---
108	Rope Setscrew (2) . . . . .	DU-381	---	DU-381	---
109	Rope Drum . . . . .	---	EU-684	---	EU-684
110	Rope Setscrew (2) . . . . .	---	DU-381	---	DU-381
111	Rope Drum Cover . . . . .	DU-580	---	DU-580	---
112	Grease Fitting . . . . .	23-188	---	23-188	---
113	Drum Cover Screw (4) . . . . .	D02-506	---	D02-312	---
114	Motor Case Cover Screw (3) . . . . .	D02-506	D02-506	D02-312	D02-312
*	Winch Head . . . . .	DU-606	---	DU-606	---
*	Extra Capacity Rope Drum (for D6U and EUA only) . . . . .	DU-688	---	---	DU-688
*	Rope Setscrew (2) . . . . .	DU-381	---	---	DU-381
*	Winch Nameplate . . . . .	DU-301	EU-301	EU-301	EU-301
*	Winch Nameplate Screw (4) . . . . .	R4K-302	R4K-302	R4K-302	R4K-302
*	Caution Tag . . . . .	TA-147A	TA-147A	TA-147A	TA-147A
*	Caution Tag Screw (4) . . . . .	D02-302	D02-302	D02-302	D03-302

\* Not illustrated.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ  
ACCESSORIES**



**Узел Проволочного Троса  
Wire Rope Assembly**



**Система Блок-Крюк  
Hook Block Assembly (Чертеж №TPC452)  
(Dwg. TPC452)**

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

115	Проволочный трос (укажите длину) 5/16 дюйма диаметром ..... 3/8 дюйма диаметром .....	DU-372 EU-372	115	Wire Rope (specify length) 5/16" dia. .... 3/8" dia. ....	DU-372 EU-372
	Шарнирный крюк и система насадок для 5/16 троса ..... для 3/8 троса .....	DU-AS601 EU-AS601		Swivel Hook and Fittings Assembly for 5/16" dia. Wire Rope . . . for 3/8" dia. Wire Rope . . .	DU-AS601 EU-AS601
116	Шарнирный крюк .....	D01C-S377	116	Swivel Hook .....	D01C-S377
116A	Комплект защелки крюка (продается только в комплекте) .....	D01-S4055	116A	Hook Latch Kit (individual parts not sold separately) . . .	D01-S4055
117	Ушко троса для 5/16 троса ..... для 3/8 троса .....	DU-602 D10-721	117	Rope Thimble for 5/16" dia. Wire Rope. . . for 3/8" dia. Wire Rope . . .	DU-602 D10-721
118	Хомут троса (3) для 5/16 троса ..... для 3/8 троса .....	DU-375 D04-464	118	Rope Clamp (3) for 5/16" dia. Wire Rope. . . for 3/8" dia. Wire Rope . . .	DU-375 D04-464
119	Система блок-крюк .....	DU-AS463A		Hook Block Assembly .....	DU-AS463A
120	Блок крюка .....	D02-463A	120	Hook Block .....	D02-463A
121	Клин троса .....	D02-373	121	Wire Rope Wedge .....	D02-373
122	Хомут троса .....	D04-464	122	Wire Rope Clamp .....	D04-464
122	Крюк .....	D02-S377	122	Hook .....	D02-S377
123	Комплект защелки крюка (продается только в комплекте) .....	D02-S123	123	Hook Latch Kit (individual parts not sold separately) . . .	D02-S123
124	Подшипник крюка (Тимкен Т-76 или другой идентичный подшипник) .....	D02-379A	124	Hook Bearing (Timken T-76 or its equivalent) .....	D02-379A
125	Гайка крюка .....	D02-305B	125	Hook Nut .....	D02-305B
126	Релик .....	20QDM-330	126	Roll Pin .....	20QDM-330
*	Выхлопной глушитель .....	D02-674A	*	Exhaust Muffler .....	D02-674A
*	Наконечник глушителя .....	P35-286	*	Muffler Nipple .....	P35-286
*	Цепь глушителя .....	D02-673	*	Muffler Chain .....	D02-673
*	"S"-крюк .....	D02-421	*	S-Hook .....	D02-421

\* Не показано на рисунке.

\* Not illustrated.

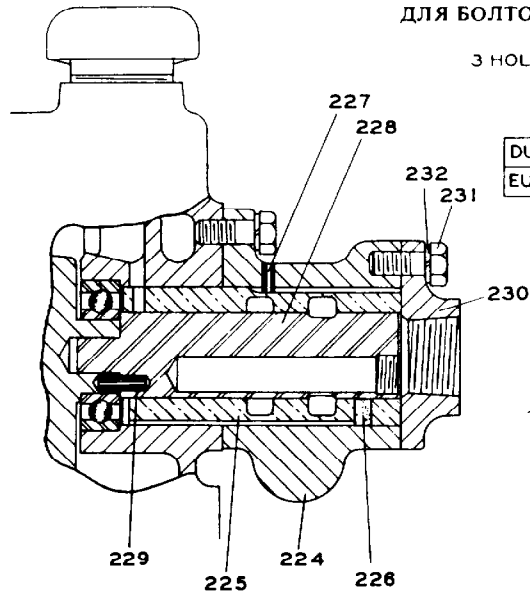
ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ  
С СЕРИЙНЫМ №5000 И ВЫШЕ

REMOTE CONTROL FOR  
OVER SERIAL 5,000

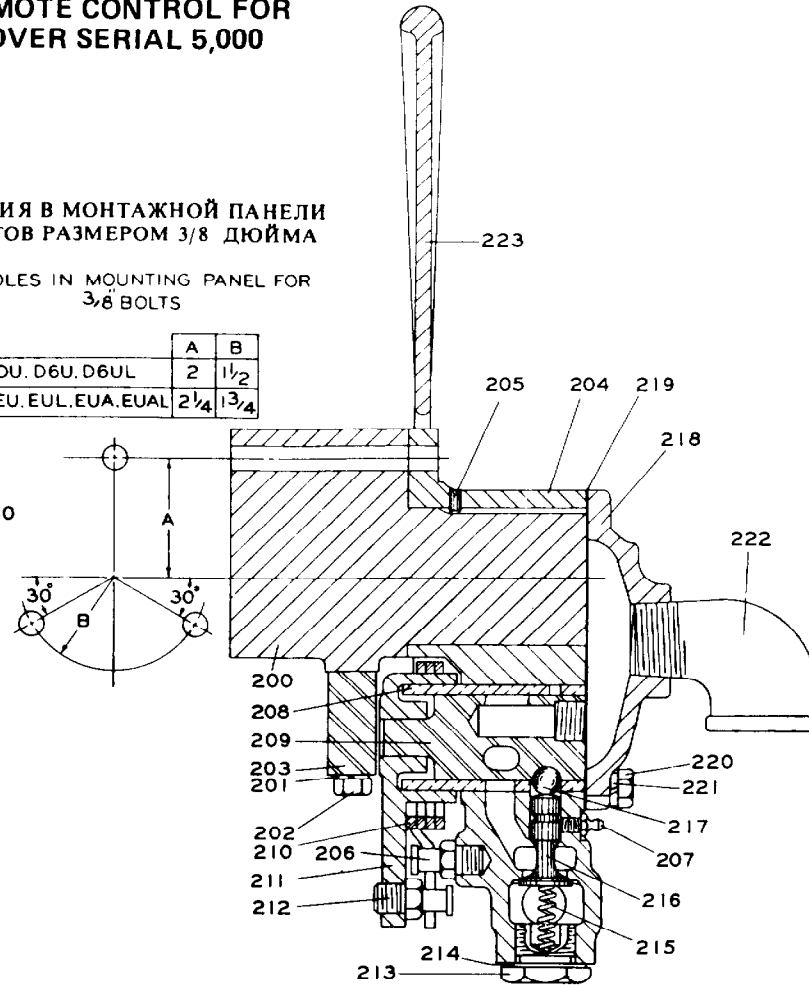
3 ОТВЕРСТИЯ В МОНТАЖНОЙ ПАНЕЛИ  
ДЛЯ БОЛТОВ РАЗМЕРОМ 3/8 ДЮЙМА

3 HOLES IN MOUNTING PANEL FOR  
3/8 BOLTS

	A	B
DU. D6U. D6UL	2	1 1/2
EU. EUL. EUA. EUAL	2 1/4	1 3/4



Блок дистанционного управления  
Remote Control Valve Chest



Коробка клапанов дистанционного  
управления

Remote Control Block

(Чертеж ТРВ43)  
(Dwg. TPB43)

# ДЕТАЛИ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

# REMOTE CONTROL

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

		НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА		PART NUMBER FOR ORDERING			
		D6U D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL				
				D6U, D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL		
	Узел блока дистанционного управления для лебедки без автоматического тормоза	DU-A685	EU-A685		Remote Control Block Assembly for Winch without Automatic Brake	DU-A685	EU-A685
	Узел блока дистанционного управления для лебедки с автоматическим тормозом	D02-A685	D10-A685		for Winch with Automatic Brake	D02-A685	D10-A685
200	Блок дистанционного управления	D02-685	D10-685	200	Remote Control Block	D02-685	D10-685
201	Упругая шайба размером 5/16 дюйма (2)	T11-58	T11-58	201	5/16" Lock Washer (2)	T11-58	T11-58
202	Винт фиксатора рукоятки управления (2)	G7-7A	G7-7A	202	Control Arm Retainer Screw (2)	G7-7A	G7-7A
203	Фиксатор рукоятки управления	D02-687	D02-687	203	Control Arm Retainer	D02-687	D02-687
*	Понижающая втулка (1 x 3/4 дюйма) (2)	C10-284	C10-284	*	Reducing Bushing (2) (1" to 3/4")	C10-284	---
204	Коробка клапанов блока управления	D02-876A	D10-876A	204	Control Block Valve Chest	D02-876A	D10-876A
*	Смазочный штуцер	---	23-188	*	Grease Fitting (2)	---	23-188
*	Пробка впускного отверстия тормоза (отсутствует на лебедках с автоматическим тормозом)	TC-368	D02-402	*	Brake Inlet Plug (not used on Winches with Automatic Brake)	---	D02-402
205	Шпонка (2)	D02-538	B12-255	205	Bushing Key (2)	TC-368	B12-255
*	Клапанная масленка	JA4-75	JA4-75	*	Valve Oiler	JA4-75	JA4-75
206	Стопорный палец пружины дросселя	D02-553	D02-553	206	Throttle Spring Stop Pin	D02-553	D02-553
207	Смазочный штуцер коробки клапанов	R1-188	R1-188	207	Valve Chest Grease Fitting	R1-188	R1-188
208	Втулка обратного клапана блока управления	D02-945S	D10-945-SS	208	Control Block Reverse Valve Bushing	D02-945S	D10-945-SS
*	Пробка впускного отверстия воздухопровода	---	22SR-165	*	Air Inlet Plug	---	22SR-165
209	Обратный клапан блока управления для лебедки без автоматического тормоза	DU-944	EU-944	209	Control Block Reverse Valve for Winch without Automatic Brake	DU-944	EU-944
	для лебедки с автоматическим тормозом	D02-944	D10-944		for Winch with Automatic Brake	D02-944	D10-944
210	Пружина дроссельного рычага блока управления	D02-412B	D02-412B	210	Control Block Throttle Lever Spring	D02-412B	D02-412B
211	Рукоятка привода дросселя блока управления	D02-555	D10-555	211	Control Block Throttle Arm	D02-555	D10-555
212	Стопорный палец пружины дросселя	D02-553	D02-553	212	Throttle Spring Stop Pin	D02-553	D02-553
213	Крышка дроссельного клапана блока управления	D02-943	D02-943	213	Control Block Throttle Valve Cap	D02-943	D02-943
214	Прокладка крышки дроссельного клапана	G601-411	G601-411	214	Control Block Throttle Valve Cap Gasket	G601-411	G601-411
215	Пружина дроссельного клапана блока управления	B01-11	B01-11	215	Control Block Throttle Valve Spring	B01-11	B01-11
216	Тарелочный клапан дросселя блока управления	D02-940	D02-940	216	Control Block Poppet Throttle Valve	D02-940	D02-940
217	Шарик дроссельного клапана	D10-280	D10-280	217	Control Block Throttle Valve Ball	D10-280	D10-280
218	Кожух коробки клапанов блока управления	D02-546A	D10-546A	218	Control Block Valve Chest Cover	D02-546A	D10-546A
219	Прокладка кожуха коробки клапанов	D02-928	D10-928	219	Control Block Valve Chest Cover Gasket	D02-928	D10-928
220	Болт кожуха коробки клапанов (2)	D02-506	D02-506	220	Control Block Valve Chest Cover Screw (2)	D02-506	D02-506

\* Не показано на рисунке.

\* Not illustrated.

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ (продолжение)

REMOTE CONTROL (Continued)

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

		НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА		PART NUMBER FOR ORDERING	
		D6U, D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL		
				D6U, D6UL	EU, EUL, EUA, EUAL
221	Упругая шайба болта кожуха (2) . . . . .	D02-321	D02-321	221	Valve Chest Screw Lock
222	Выхлопное колесо . . . . .	DU-587	DU-587		Washer (2) . . . . .
223	Рычаг дросселя блока управления . . . . .	EU-556	EU-556	222	Exhaust Elbow . . . . .
*	Болт рычага дросселя (2) . . . . .	D02-411A	D02-411A	223	Control Block Throttle Lever . . . . .
*	Гайка болта рычага дросселя (2) . . . . .	D02-418A	D02-418A	*	Throttle Lever Bolt (2) . . . . .
	Клапанная группа системы дистанционного управления . . . . .	D02-A686	D10-A686	*	Throttle Lever Bolt Nut (2) . . . . .
224	Коробка клапанов дистанционного управления . . . . .	C04-545	C10-545		Remote Control Valve Chest Assembly . . . . .
225	Втулка роторного клапана . . . . .	D02-525AS	D10-525AS	224	Remote Control Valve Chest . . . . .
226	Клапанная масленка . . . . .	JA4-75	JA4-75	225	Rotary Valve Bushing . . . . .
227	Шпонка . . . . .	D02-538	B12-255	226	Valve Oiler . . . . .
228	Роторный клапан . . . . .	D02-526	D10-526	227	Bushing Key . . . . .
229	Ведущая шпилька клапана . . . . .	D02-527	D10-527	228	Rotary Valve . . . . .
230	Кожух коробки клапанов дистанционного управления . . . . .	C04-546	C10-546	229	Valve Drive Pin . . . . .
*	Длинный болт коробки клапанов (2) . . . . .	C04-546	C10-546	230	Remote Control Valve Chest Cover . . . . .
231	Короткий болт коробки клапанов (2) . . . . .	D02-506	D02-506	*	Valve Chest Long Screw (2) . . . . .
232	Упругая шайба размером 3/8 дюйма (4) . . . . .	D02-321	D02-321	231	Valve Chest Short Screw (2) . . . . .
	Переходник для подключения системы дистанционного управления (для переоборудования лебедки с обычным дросселем на дистанционное управление) (включая детали, изображенные на рисунке 200, 201 (2), 202 (2), 203, 220 (2), 221 (2), 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231 (2), и (4), 232 а также детали, не изображенные на рисунке C10-284 (2), и (2), D02-548 для размеров DU, D6U и D6UL; D10-548 (2), для размеров EU, EUA, EUL и EUAL) . . . . .	DU-C685	EU-C685	232	3/8" Lock Washer (4) . . . . .
					Remote Control Conversion Unit (for converting Winch from standard Throttle to Remote Control) (includes illustrated parts 200, 201 [2], 202 [2], 203, 220 [2], 221 [2], 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231 [2] and [4] 232; also includes non-illustrated parts C10-284 (2) and (2) D02-548 for DU, D6U and D6UL; D10-548 (2) for EU, EUA, EUL and EUAL) . . . . .
					DU-C685
					EU-C685

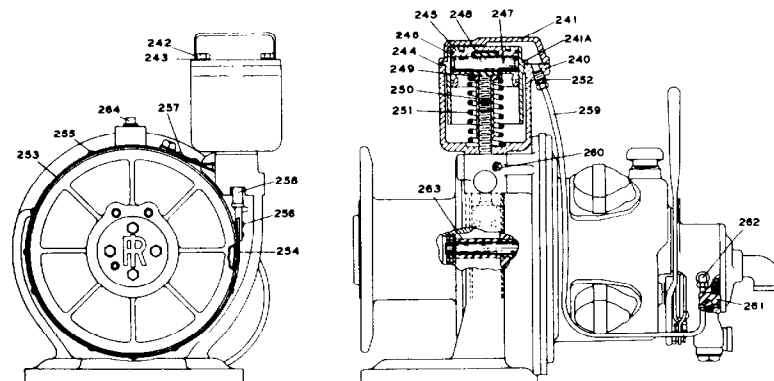
\* Не показано на рисунке

\* Not illustrated.



ДЕТАЛИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ТОРМОЗА

AUTOMATIC BRAKE PARTS



(Чертеж TPB42-1)  
(Dwg. TPB42-1)

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

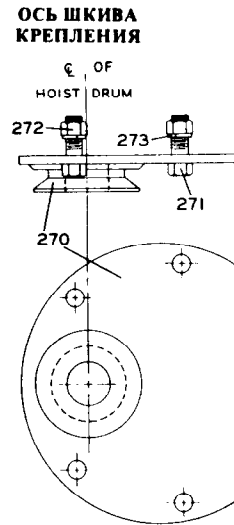
	Узел корпуса тормозного цилиндра . . . . .	DU-A709		Brake Cylinder Case Assembly . . . . .	DU-A709
240	Корпус тормозного цилиндра . . . . .	DU-709	240	Brake Cylinder Case . . . . .	DU-709
	Узел тормозного цилиндра . . . . .	HH5D-A505A		Brake Cylinder Assembly . . . . .	HH5D-A505A
241	Головка цилиндра . . . . .	HH5D-H505A	241	Cylinder Head . . . . .	HH5D-H505A
241A	Вкладыш цилиндра . . . . .	HH5D-L505A	241A	Cylinder Sleeve . . . . .	HH5D-L505A
242	Крепежный болт тормозного цилиндра (4) . . . . .	D10-354	242	Brake Cylinder Cap Screw (4) . . . . .	D10-354
243	Шайба крепежного болта цилиндра (медная) (4) . . . . .	HU-504	243	Brake Cylinder Cap Screw	
244	Прокладка тормозного цилиндра . . . . .	HU-507		Washer (copper) (4) . . . . .	HU-504
245	Узел поршня тормоза . . . . .	DU-A713B	244	Brake Cylinder Gasket . . . . .	HU-507
246	Кольцо тормозного поршня . . . . .	HU-337	245	Brake Piston Assembly . . . . .	DU-A713B
247	Палец тормозного поршня . . . . .	HU-514A	246	Brake Piston Ring . . . . .	HU-337
248	Цапфа тормоза . . . . .	DU-702	247	Brake Piston Wrist Pin . . . . .	HU-514A
249	Шайба тормозной пружины . . . . .	DU-703	248	Brake Trunnion . . . . .	DU-702
250	Муфта винта тормоза . . . . .	DU-708	249	Brake Spring Washer . . . . .	DU-703
251	Тормозная пружина . . . . .	DU-710	250	Brake Screw Coupling . . . . .	DU-708
252	Штуцер трубопровода тормоза . . . . .	DU-711	251	Brake Spring . . . . .	DU-710
	Узел тормозной ленты . . . . .	DU-B574	252	Brake Pipe Connection . . . . .	DU-711
253	Тормозная лента . . . . .	DU-574		Brake Band Assembly . . . . .	DU-B574
254	Тормозная накладка . . . . .	DU-575	253	Brake Band . . . . .	DU-574
255	Заклепка тормозной накладки (14) . . . . .	215-156	254	Brake Lining . . . . .	DU-575
256	Длинная заклепка тормозной ленты (4) . . . . .	T06-66	255	Brake Lining Rivet (14) . . . . .	215-156
257	Короткая заклепка тормозной ленты (4) . . . . .	DU-578A	256	Brake Band Long Rivet (4) . . . . .	T06-66
258	Винт автоматической регулировки тормоза . . . . .	207-158	257	Brake Band Short Rivet (4) . . . . .	DU-578A
256	Длинная заклепка тормозной ленты (4) . . . . .	T06-66	258	Automatic Brake Adjusting	
259	Трубопровод тормоза . . . . .	DU-401		Screw . . . . .	207-158
	для D6U и D6UL . . . . .	EU-401	256	Brake Band Long Rivet (4) . . . . .	T06-66
	для EU, EUA, EUL и EUAL . . . . .	EU-401	259	Brake Pipe	
260	Установочный винт корпуса тормозного цилиндра . . . . .	HU-867		for D6U and D6UL . . . . .	DU-401
				for EU, EUA, EUL and	
				EUAL . . . . .	EU-401
				Brake Cylinder Case Setscrew . . . . .	HU-867

**ДЕТАЛИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ТОРМОЗА  
(продолжение)**

**AUTOMATIC BRAKE PARTS (Continued)**

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА			PART NUMBER FOR ORDERING		
261	Обратный клапан автоматического тормоза для D6U и D6UL . . . . . для EU, EUA, EUL и EUAL . . . . .	D02-944 D10-944	261	Automatic Brake Reverse Valve for D6U and D6UL . . . . . for EU, EUA, EUL and EUAL . . . . .	D02-944 D10-944
262	Колено трубопровода тормоза для D6U и D6UL . . . . . для EU, EUA, EUL и EUAL . . . . .	D02-400 D10-400	262	Brake Pipe Elbow for D6U and D6UL . . . . . for EU, EUA, EUL and EUAL . . . . .	D02-400 D10-400
263	Вкладыш колодки сцепления . . . . .	DU-712	263	Clutch Jaw Spacer . . . . .	DU-712
264	Заглушка трубопровода (1/2 дюйма) . . . . .	D01-351	264	1/2" Pipe Plug . . . . .	D02-351

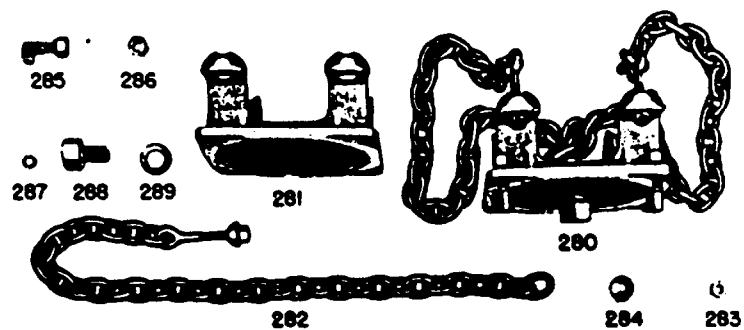
**КОНУСООБРАЗНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ D6U  
COLUMN CLAMP CONE FOR D6U**



(Чертеж TPB177)  
(Dwg. TPB177)

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА			PART NUMBER FOR ORDERING		
270	Узел конусообразного крепления . . . . .	DU-A619	270	Column Clamp Cone Assembly . . . . .	DU-A619
271	Конусообразное крепление . . . . .	DU-619	271	Column Clamp Cone . . . . .	DU-619
272	Болт конусообразного крепления (4) . . . . .	EU-775	272	Column Clamp Cone Bolt (4) . . . . .	EU-775
273	Гайка болта крепления (4) . . . . .	DU-562	273	Column Clamp Cone Bolt Nut (4) . . . . .	DU-562
	Упругая шайба болта крепления (4) . . . . .	D01-692		Column Clamp Cone Bolt Lock Washer (4) . . . . .	D01-692

**ДЛИННОМЕРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ D6U И EUA  
POLE MOUNTING FOR D6U AND EUA**

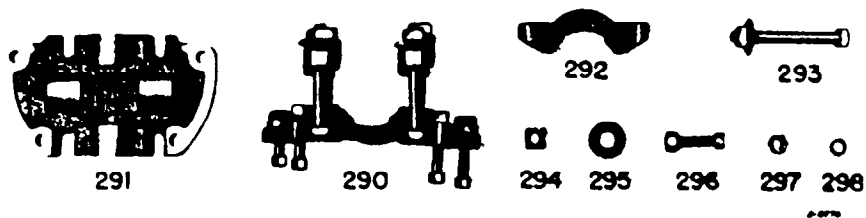


НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА		PART NUMBER FOR ORDERING		
280	Узел длинномерного крепления . . . . .	DU-A622	280 Pole Mounting Assembly . . . . .	DU-A622
281	Седло длинномерного крепления . . . . .	DU-622	281 Pole Mounting Saddle . . . . .	DU-622
282	Цепь длинномерного крепления (2) . . . . .	DU-623	282 Pole Mounting Chain (2) . . . . .	DU-623
283	Гайка натяжного болта (2) . . . . .	HU-776	283 Eyebolt Nut (2) . . . . .	HU-776
284	Шайба натяжного болта (2) . . . . .	DU-626	284 Eyebolt Washer (2) . . . . .	DU-626
285	Болт зажима основания (2) . . . . .	DU-561	285 Base Clamp Bolt (2) . . . . .	DU-561
286	Гайка болта зажима основания (2) . . . . .	DU-562	286 Base Clamp Bolt Nut (2) . . . . .	DU-562
287	Упругая шайба болта зажима основания (2) . . . . .	DU-563	287 Base Clamp Bolt Lock Washer (2) . . . . .	DU-563
288	Шарнирный болт основания . . . . .	DU-597	288 Base Swivel Bolt . . . . .	DU-597
289	Упругая шайба шарнирного болта . . . . .	DU-598	289 Base Swivel Bolt Lock Washer . . . . .	DU-598

**КОЛОННОЕ КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ D6U, EU И EUA  
COLUMN MOUNTING FOR D6U, EU AND EUA**

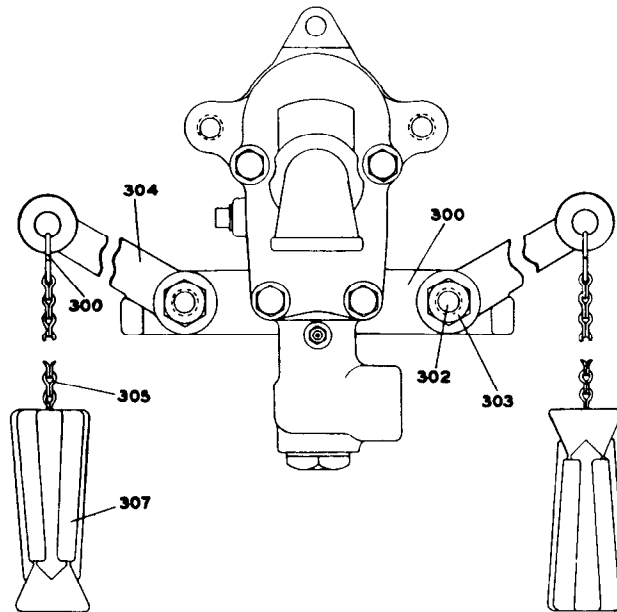


НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

290	Узел колонного крепления . . . . .	DU-A621	290	Column Moounting Assembly . . . . .	DU-A621
291	Колонное крепление . . . . .	DU-621	291	Column Mounting. . . . .	DU-621
292	Колонный зажим (2) . . . . .	DU-657	292	Column Clamp (2) . . . . .	DU-657
293	Болт колонного зажима (4) . . . . .	DU-658	293	Column Clamp Bolt (4) . . . . .	DU-658
294	Гайка болта колонного хомута (1 на каждый болт) . . . . .	DU-659	294	Column Clamp Bolt Nut (1 for each Bolt) . . . . .	DU-659
295	Шайба болта колонного хомута (1 на каждый болт) . . . . .	DU-660	295	Column Clamp Bolt Washer (1 for each Bolt) . . . . .	DU-660
296	Болт колонного крепления (4) . . . . .	241-708	296	Column Mounting Bolt (4). . . . .	241-708
297	Гайка болта колонного крепления (1 на каждый болт) . . . . .	DU-562	297	Column Mounting Bolt Nut (1 for each Bolt) . . . . .	DU-562
298	Упругая шайба болта колонного крепления (1 на каждый болт) . . . . .	DU-563	298	Column Mounting Bolt Lock Washer (1 for each Bolt) . . . . .	DU-563

**ЦЕПНОЙ ПРИВОД ДРОССЕЛЯ  
PULL CHAIN THROTTLE**



(Чертеж №ТРБ333)  
(Dwg. TPB333)

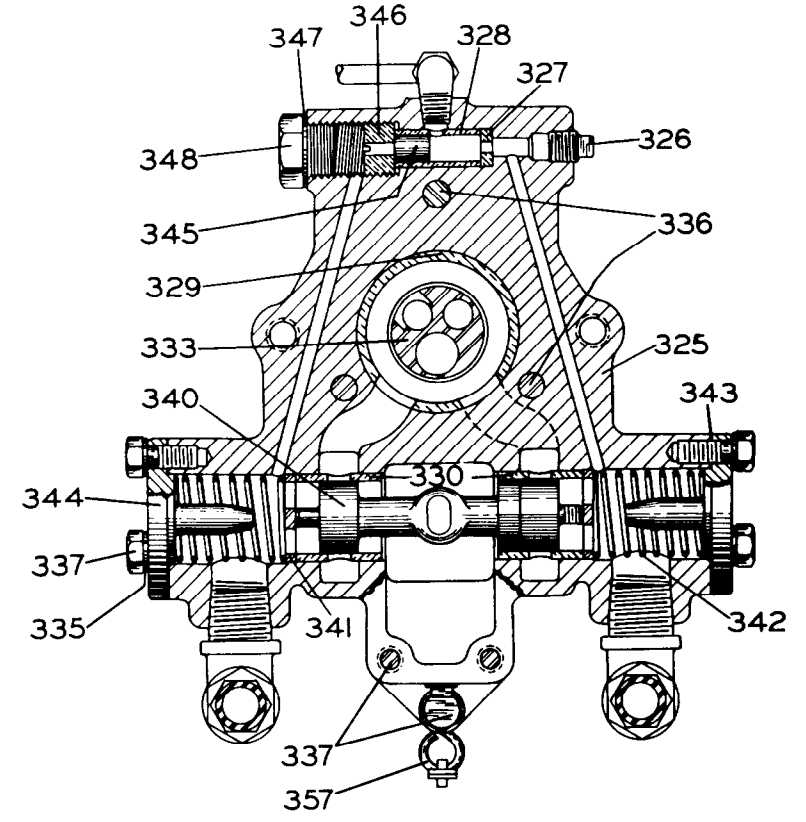
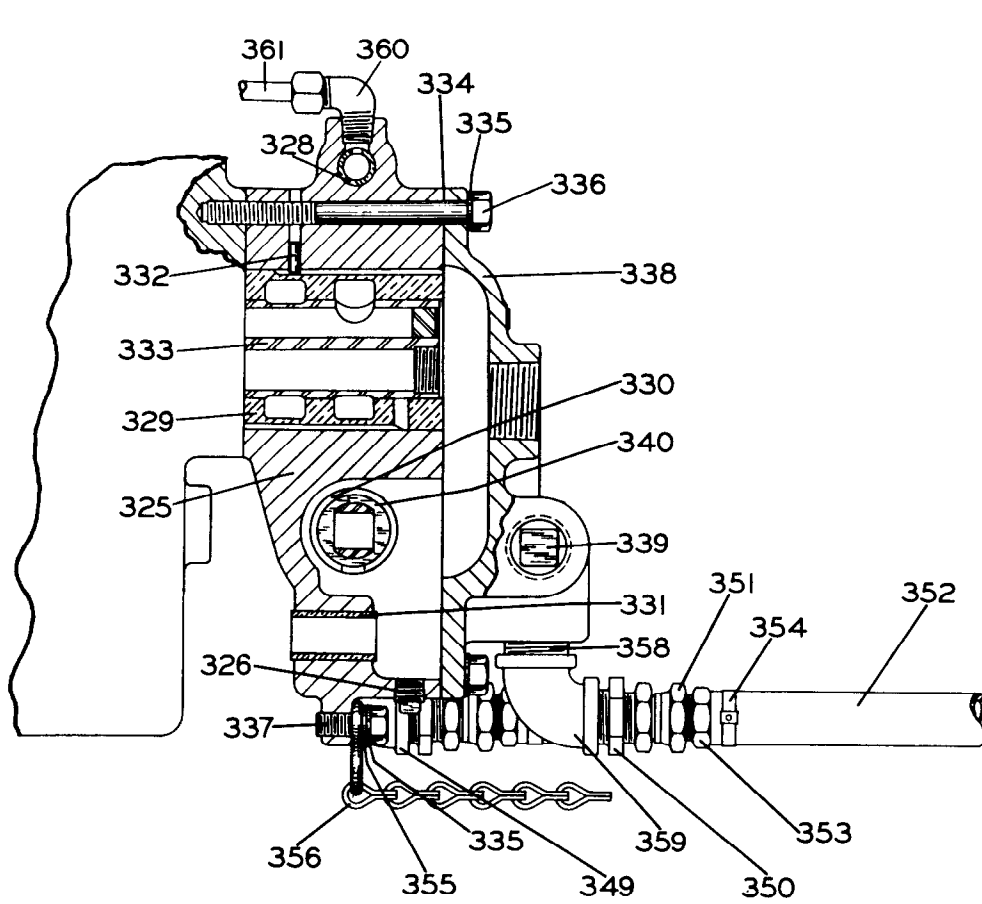
НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

300	Рукоятка управления дросселем для D6U и D6UL . . . . . для EU, EUA, EUL и EUAL . . . . .	D02-555 D10-555	300	Throttle Control Arm for D6U and D6UL . . . . . for EU, EUA, EUL and EUAL . . . . .	D02-555 D10-555
*	Стопорный палец пружины дросселя . . . . .	D02-553	*	Throttle Spring Stop Pin . . . . .	D02-553
302	Болт рычага дросселя (2) . . . . .	D02-411A	302	Throttle Lever Bolt (2) . . . . .	D02-411A
303	Гайка болта рычага дросселя (2) . . . . .	D02-418A	303	Throttle Lever Bolt Nut (2) . . . . .	D02-418A
304	Дроссельный рычаг цепного привода (2) . . . . .	D02-556	304	Pull Chain Throttle Lever (2) . . . . .	D02-556
305	Цепь привода дросселя (укажите длину) (2) . . . . .	DU-413	305	Throttle Lever Chain (2) (specify length) . . . . .	DU-413
306	"S"-крюк (4) . . . . .	D02-421	306	S-Hook (4) . . . . .	D02-421
307	Рукоятка привода дросселя (2) . . . . .	MR-415	307	Throttle Handle (2) . . . . .	MR-415

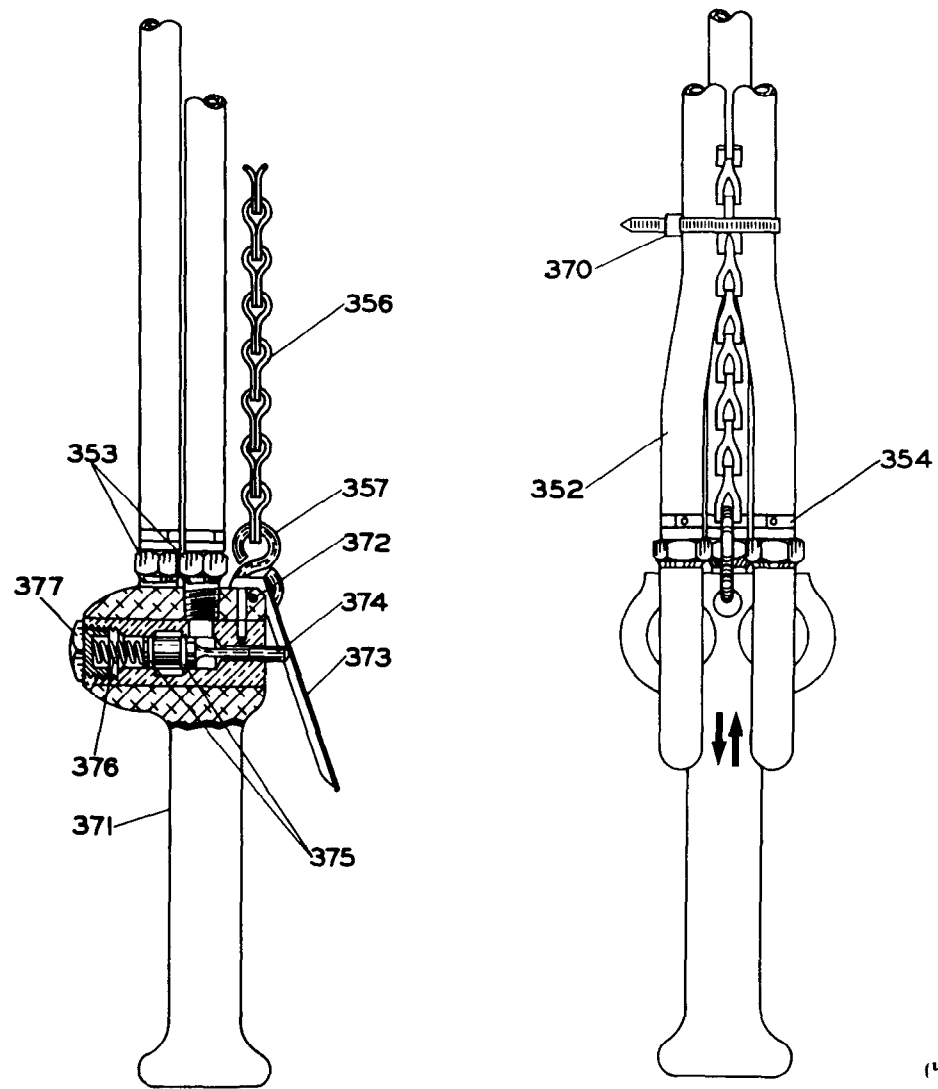
\* Не показано на рисунке.

\* Not illustrated.



(Чертеж ТРА916)  
(Dwg. TPA916)

**Узел Коробки Перепускного Клапана  
Для Лебедки Типа EU  
Shuttle Valve Chest Assembly for EU Winch**



(Чертеж №ТРВ710)  
(Dwg. TPB710)

**Подвесная Рукоятка Управления Дросселем № MR-269**  
**MR-269 Pendent Throttle Handle Assembly**

УЗЕЛ КОРОБКИ ПЕРЕПУСКНОГО КЛАПАНА

SHUTTLE VALVE CHEST ASSEMBLY

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

	Узел клапанной коробки	EU-A245		Valve Chest Assembly	EU-A245
325	Коробка перепускного клапана	D10-245	325	Shuttle Valve Chest	D10-245
326	Заглушка трубопровода размером 1/4 дюйма (2)	D02-402	326	1/4" Pipe Plug (2)	D02-402
327	Диск тормозного клапана	D10-44	327	Brake Valve Disc	D10-44
328	Втулка тормозного клапана	D10-63	328	Brake Valve Bushing	D10-63
329	Втулка роторного клапана	D10-525 A	329	Rotary Valve Bushing	D10-525 A
*	Клапанная масленка	JA4-75	*	Valve Oiler	JA4-75
330	Втулка перепускного клапана (2)	D10-247	330	Shuttle Valve Bushing (2)	D10-247
331	Втулка тормозного рычага	D10-243	331	Stop Arm Shaft Bushing	D10-243
332	Шпонка роторного клапана	ROAJ-191	332	Rotary Valve Bushing Key	ROAJ-191
333	Роторный клапан	D10-526	333	Rotary Valve	D10-526
*	Ведущая шпилька клапана	D10-527	*	Valve Drive Pin	D10-527
334	Прокладка клапанной крышки	D10-236	334	Valve Chest Cover Gasket	D10-236
335	Упругая шайба размером 3/8 дюйма (12)	D20-321	335	3/8" Lock Washer (12)	D20-321
336	Длинный болт коробки клапана (3)	D10-548	336	Valve Chest Long Screw (3)	D10-548
337	Короткий болт коробки клапана (9)	D02-506	337	Valve Chest Short Screw (9)	D02-506
338	Крышка коробки перепускного клапана	D10-241	338	Shuttle Valve Chest Cover	D10-241
339	Пробка крышки коробки клапанов	22SR-165	339	Valve Chest Cover Plug	22SR-165
340	Перепускной клапан	D10-246	340	Shuttle Valve	D10-246
341	Шайба перепускного клапана (2)	D10-248	341	Shuttle Valve Washer (2)	D10-248
342	Пружина перепускного клапана (2)	D10-250	342	Shuttle Valve Spring (2)	D10-250
343	Прокладка крышки перепускного клапана (2)	D10-239	343	Shuttle Valve Cap Gasket (2)	D10-239
344	Крышка перепускного клапана (2)	D10-238	344	Shuttle Valve Cap (2)	D10-238
345	Тормозной клапан	D10-62	345	Brake Valve	D10-62
346	Седло тормозного клапана	D10-65	346	Brake Valve Seat	D10-65
347	Прокладка крышки тормозного клапана	D01-946	347	Brake Valve Cap Gasket	D01-946
348	Крышка тормозного клапана	D01-943	348	Brake Valve Cap	D01-943
*	Выхлопное колено	DU-587	*	Exhaust Elbow	DU-587
349	Локоть трубопровода (2)	DU-581	349	Street Elbow (2)	DU-581
350	Втулка(3)	HEK3-284	350	Bushing (3)	HEK3-284
351	Переходник шланга (3)	MR-129	351	Hose Union (3)	MR-129
352	Шланг (3)		352	Control Hose (3)	
	15 футов длиной	H6A-15		15 ft. length	H6A-15
	длина согласно заказу	BH6A		length as specified	BH6A
353	Щуцер шланга (2 на каждый шланг)	RV1-46	353	Hose Nipple (2 for each Hose)	RV1-46
354	Хомут шланга (2 на каждый шланг)	B-1	354	Hose Clamp (2 for each Hose)	B-1
355	Плоская шайба размером 3/8 дюйма	D02-419	355	3/8" Plain Washer	D02-419
356	Подвесная цепь дросселя		356	Pendent Throttle Chain	
	15 футов длиной	D02-413-15		15 ft. length	D02-413-15
	длина согласно заказу (Заказывайте цепь на 1 дюйм короче чем шланг 352)			length as specified (order Chain 1" shorter than [352] Control Hose)	
357	"S"-крюк (2)	D02-B413	357	S-Hook (2)	D02-B413
358	Впускной наконечник	D01-221	358	Supply Nipple	D01-221
359	Впускное колено	D02-456	359	Supply Elbow	D02-456
360	Колено тормозного трубопровода	P25-198	360	Brake Pipe Elbow	P25-198
361	Тормозной трубопровод	D10-400	361	Brake Pipe	D10-400
		D02-401 A-1			D02-401 A-1

\* не показано на рисунке.

\* Not illustrated.



**УЗЕЛ КОРОБКИ ПЕРЕПУСКНОГО КЛАПАНА  
(продолжение)**

**SHUTTLE VALVE CHEST ASSEMBLY (Cont'd)**

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

371	Узел подвесной рукоятки управления дросселем .....	MR-269	371	Pendent Throttle Handle Assembly . . . . .	MR-269
372	Палец дроссельного рычага .....	DLC-120	372	Throttle Lever Pin . . . . .	DLC-120
373	Нажимной рычаг управления дросселем (2) .....	R00H-273A	373	Pendent Throttle Lever (2) . . . . .	R00H-273A
*	Винт дроссельного рычага .....	R2FA-662	*	Lever Pin Screw (2) . . . . .	R2FA-662
*	Шайба винта дроссельного рычага (2) .....	D02-138	*	Lever Pin Screw Washer (2) . . . . .	D02-138
374	Подвесной дроссельный клапан (2) .....	MR-264	374	Pendent Throttle Valve (2) . . . . .	MR-264
375	Сальник подвесного дроссельного клапана (2 на каждый клапан) .....	AF120-289	375	Pendent Throttle Valve Seal Ring (2 for each Valve) . . . . .	AF120-289
376	Пружина подвесного дроссельного клапана (2) .....	D01-51	376	Pendent Throttle Valve Spring (2) . . . . .	D01-51
377	Крышка подвесного дроссельного клапана (2) .....	D02-180	377	Pendent Throttle Valve Cap (2) . . . . .	D02-180

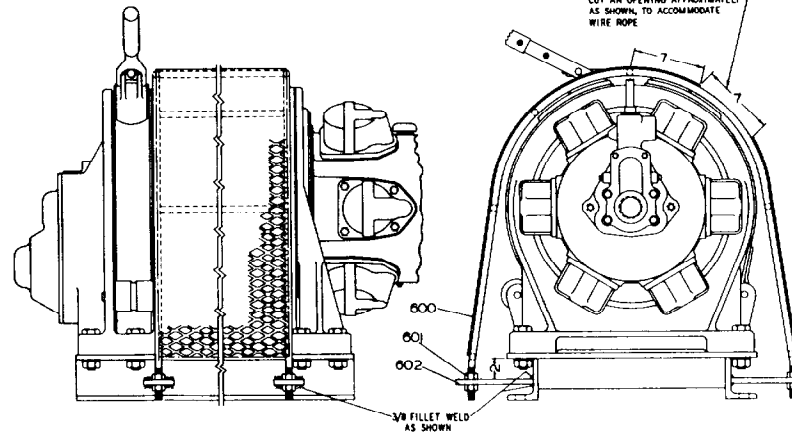
\* Не показано на рисунке.

\* Not illustrated.

**ОГРАЖДЕНИЕ БАРАБАНА  
DRUM GUARDS**

Вырежьте отверстие, как показано на чертеже, с достаточным размером для приема троса.

CUT AN OPENING APPROXIMATELY AS SHOWN TO ACCOMMODATE WIRE ROPE



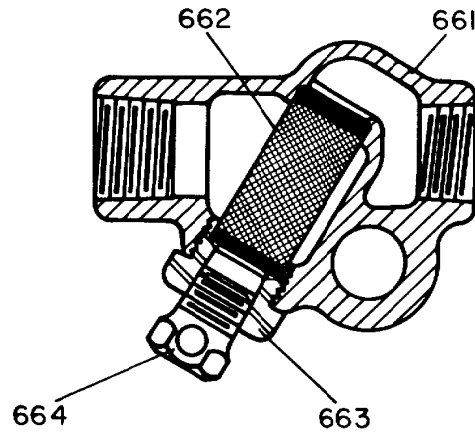
(Чертеж №TPB565)  
(Dwg. TPB565)

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

600	Ограждение барабана для D6U, EU, EUA .....	EU-298	600	Drum Guard for D6U, EU, EUA . . . . .	EU-298
	для D6UL, EUL, EUAL .....	EUL-298		for D6UL, EUL, EUAL . . . . .	EUL-298
601	Гайка 5/8-11 дюймов (резьба) (8) .	K6U-8	601	5/8"-11 thd. Nut (8) . . . . .	K6U-8
602	Пластина (4) .....	K6U-299	602	Plate (4) . . . . .	K6U-299

**ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР**  
**AIR STRAINER**



(Черт. №TPD36)  
(Dwg. TPD36)

НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА

PART NUMBER FOR ORDERING

661	Узел воздушного фильтра . . . . .	EU-A267	661	Air Strainer Assembly . . . . .	EU-A267
662	Сетка воздушного фильтра . . . . .	P25-61A	662	Air Strainer Screen . . . . .	P25-61A
663	Крышка воздушного фильтра . . . . .	P25-268	663	Air Strainer Cap . . . . .	P25-268
664	Пробка воздушного фильтра . . . . .	P25-236	664	Air Strainer Plug . . . . .	P25-536
*	Наконечник воздушного фильтра (необходим для насадки фильтра на лебелку) . . . . .	D02-456	*	Air Strainer Nipple (required for attaching Strainer to Winch) . . . . .	D02-456

\* Не показано на рисунке.

\* Not illustrated.

ПЕРЕЧЕНЬ СТАНДАРТНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

STANDARD HARDWARE ITEMS

НОМЕР РИСУНКА (Не для заказа)	НОМЕР ДЕТАЛИ ДЛЯ ЗАКАЗА	ОПИСАНИЕ	ILLUSTRATION NUMBER (Do not use for ordering)	PART NUMBER FOR ORDERING	DESCRIPTION
6	TC-368	Заглушка трубопровода, стальная 1/8	6	TC-368	1/8" Steel Pipe Plug
6	D02-402	Заглушка трубопровода, стальная 1/4	6	D02-402	1/4" Steel Pipe Plug
26	D02-548	Крепежный болт 3/8-16 x 3-3/4	26	D02-548	3/8"-16 x 3-3/4" long hex head Cap Screw
27	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	27	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
28	D02-321	АСА легкая упругая шайба 3/8	28	D02-321	3/8" ASA Light Lock Washer
35	D02-541	Защелка с утопленной головкой 3/16 x 1	35	D02-541	3/16" x 1" long countersunk Head Rivet
35	D06-541	Защелка с утопленной головкой 3/16 x 1-1/2	35	D06-541	3/16" x 1-1/2" long countersunk Head Rivet
35	D06-554	Защелка с утопленной головкой 1/4 x 1-1/2	35	D06-554	1/4" x 1-1/2" long countersunk Head Rivet
47	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	47	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
47	D10-506	Крепежный болт 7/16-14 x 1	47	D10-506	7/16"-14 x 1" long hex head Cap Screw
48	D02-504	Толстая шайба, медная 1/32	48	D02-504	1/32" thick Copper Washer
56	D02-418A	Запорная гайка 1/2-13	56	D02-418A	1/2"-13 hex Jam Nut
59	D02-312	Крепежный болт 3/8-16 x 1-3/8	59	D02-312	3/8"-16 x 1-3/8" long hex head Cap Screw
60	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	60	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
60	D02-312	Крепежный болт 3/8-16 x 1-3/8	60	D02-312	3/8"-16 x 1-3/8" long hex head Cap Screw
78	215-156	Защелка с утопленной головкой .146 — диаметр x 5/16 длина	78	215-156	.146" diameter x 5/16" long countersunk head Rivet
79	T06-66	Защелка с утопленной головкой 3/16 диаметр x 5/8 длина	79	T06-66	3/16" diameter x 5/8" long countersunk head Rivet
80	DU-578	Защелка с овальной головкой, диаметр 3/16 x 3/8 длина	80	DU-578	3/16" diameter x 3/8" long oval head Soft Iron Rivet
95	EU-775	Болт 3/4-10 x 2-1/4	95	EU-775	3/4"-10 x 2-1/4" long bolt
96	DU-562	Гайка обработанная 3/4-10	96	DU-562	3/4"-10 Finished Hex Nut
97	D01-692	АСА легкая упругая шайба 3/4-10	97	D01-692	3/4"-10 Positive ASA Light Lock Washer
98	EU-778	Крепежный болт 3/4-10 x 1	98	EU-778	3/4"-10 x 1" long hex head Cap Screw
101	23-188	Алемит №1610-B, 1/8 П.Т. x 11/16 длина	101	23-188	Alemite No. 1610-B, 1/8" P.T. x 11/16" long
103	D02-418	Гайка обработанная 3/8-16	103	D02-418	3/8"-16 Finished Hex Nut
112	23-188	Алемит №1610-B 1/8 П.Т. x 11/16	112	23-188	Alemite No. 1610-B, 1/8" P.T. x 11/16" long
113	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	113	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
113	D02-312	Крепежный болт 3/8-16 x 1-3/8	113	D02-312	3/8"-16 x 1-3/8" long hex head Cap Screw
114	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	114	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
114	D02-312	Крепежный болт 3/8-16 x 1-3/8	114	D02-312	3/8"-16 x 1-3/8" long hex head Cap Screw
•	DU-381	Болт с ригельной головкой 1/2-13 x 1-1/4	•	DU-381	1/2"-13 x 1-1/4" long Socket Set Screw
124	20QDM-330	Ролик 5/32 x 1-1/4	124	20QDM-330	5/32" x 1-1/4" long Rollpin
202	G7-7A	Крепежный болт 5/16-18 x 2-1/4	202	G7-7A	5/16"-18 x 2-1/4" long hex head Cap Screw
•	23-188	Алемит №1610-B 1/8 x 11/16 длина	•	23-188	Alemite No. 1610-B, 1/8" P.T. x 11/16" long
207	R1-188	Алемит №1641-B 1/8 x 11/16 длина	207	R1-188	Alemite No. 1641-B, 1/4"-28 x 35/64" long
220	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	220	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
221	D02-321	АСА легкая упругая шайба 3/8	221	D02-321	3/8" ASA Light Lock Washer
•	D02-481A	Запорная гайка 1/2-13	•	D02-481A	1/2"-13 hex Jam Nut
231	D02-506	Крепежный болт 3/8-16 x 7/8	231	D02-506	3/8"-16 x 7/8" long hex head Cap Screw
242	D10-354	Крепежный болт, оцинкованный 1/2-13 x 2-3/4	242	D10-354	1/2"-13 x 2-3/4" long hex head Cap Screw Zinc Plated
255	215-156	Защелка с утопленной головкой, диаметр .146 x 5/16 длина	255	215-156	0.146" diameter x 5/16" long countersunk head Rivet
256	T06-66	Защелка с утопленной головкой, диаметр 3/16 x 5/8 длина	256	T06-66	3/16" diameter x 5/8" long countersunk head Rivet
260	HU-867	Ограничительный винт с наконечником 1/2-13 x 5/8	260	HU-867	1/2"-13 x 5/8" long Cup Point Safety Set Screw
271	EU-775	Болт 3/4-10 x 2-1/4	271	EU-775	3/4"-10 x 2-1/4" long Bolt
272	DU-562	Гайка обработанная 3/4-10	272	DU-562	3/4"-10 Finished Hex Nut
273	D01-692	АСА легкая упругая шайба 3/4	273	D01-692	3/4" Positive ASA Light Lock Washer
283	HU-776	Гайка обработанная 5/8-11	283	HU-776	5/8"-11 Finished Hex Nut
286	DU-562	Гайка обработанная 3/4-10	286	DU-562	3/4"-10 Finished Hex Nut
287	DU-563	АСА легкая упругая шайба 3/4	287	DU-563	3/4" ASA Light Lock Washer
288	DU-597	Крепежный болт 1-1/4-7 x 2	288	DU-597	1-1/4"-7 x 2" long hex head Cap Screw
289	DU-598	АСА легкая упругая шайба 1-1/4	289	DU-598	1-1/4" ASA Light Lock Washer
293	DU-658	Машинный болт с квадратной головкой 3/4-10 x 6-1/2"	293	DU-658	3/4"-10 x 6-1/2" long square head Machine Bolt
294	DU-659	Стандартная квадратная гайка 3/4-10	294	DU-659	3/4"-10 Standard Square Nut
295	DU-660	Плоская шайба 3/4	295	DU-660	3/4" Flat Washer
296	241-708	Крепежный болт 3/4-10 x 3	296	241-708	3/4"-10 x 3" long hex head Cap Screw
297	DU-562	Гайка обработанная 3/4-10	297	DU-562	3/4"-10 Finished Hex Nut
298	DU-563	АСА легкая упругая шайба 3/4	298	DU-563	3/4" ASA Light Lock Washer
303	D02-418A	Запорная гайка 1/2-13	303	D02-418A	1/2"-13 hex Jam Nut

\* Не показано на рисунке.

\* Not illustrated.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Прежде чем вынуть Обратный Клапан (22) из его Втулки (14), необходимо вынуть следующие детали из Коробки Клапанов (4): Пружину Дроссельного Клапана (19), Тарелочный Дроссельный Клапан (17) и Шарик Дроссельного Клапана (18).

Рекомендуется выполнить следующие операции при замене Втулки Роторного Клапана (7) или Втулки Обратного Клапана (14).

1. Отвернуть Болты Коробки Клапанов (26 и 27) и снять Кожух Коробки Клапанов (23).
2. Ввернуть Специальные Болты №D02-932 в каждое отверстие на приливе Коробки Клапанов (4) до тех пор, пока болты не коснутся Корпуса Двигателя (1). Немного провернуть каждый болт поочередно, с тем, чтобы отделить Коробку Клапанов от Корпуса Двигателя.
3. Отвернуть Крышку Дроссельного Клапана (20) и снять Пружину (19), Тарелочный Дроссельный Клапан (17) и Шарик (18).
4. Вынуть Роторный Клапан (15), Обратный Клапан (22) и снять Пружину Дроссельного Рычага (53).
5. Укрепить лицевую сторону Коробки Клапанов (4), которая соприкасается с Корпусом Двигателя (1), и выпрессовать старые втулки, используя оправку, с тем, чтобы не повредить шпонки (11). **Примечание:** если не использовать оправку, шпонки могут быть повреждены.
6. Укрепить лицевую сторону коробки клапанов, которая соприкасается с Кожухом (23). Совместить гнездо новой Втулки Обратного Клапана со шпонкой и затем вставить шпонку в отверстие так, чтобы рабочая поверхность шпонки была в одной плоскости с лицевой стороной Коробки.
7. Вставить Развертку Дроссельного Клапана №23470 или ручную развертку 0,505 дюйма в клапанную камеру и развернуть внутреннюю поверхность через отверстие в стенке новой втулки.

## MAINTENANCE

Remove the Throttle Valve Spring (19), Poppet Throttle Valve (17) and Throttle Valve Ball (18) from the Valve Chest (4) before attempting to withdraw the Reverse Valve (22) from the Reverse Valve Bushing (14).

The following procedure is recommended when replacement of the Rotary Valve Bushing (7) or Reverse Valve Bushing (14) is necessary:

1. Unscrew the Valve Chest Screws (26 and 27) and remove the Valve Chest Cover (23).
2. Screw a No. D02-932 Jack Bolt into each tapped lug on the Valve Chest (4) until the Jack Bolts contact the Motor Case (1). Turn each Bolt a little at a time to jack the Valve Chest from the Motor Case.
3. Unscrew the Throttle Valve Cap (20) and remove the Spring (19), Poppet Throttle Valve (17) and Ball (18) from the Valve Chest (4).
4. Withdraw the Rotary Valve (15), Reverse Valve (22) and remove the Throttle Lever Spring (53).
5. Support the face of the Valve Chest (4) that contacts the Motor Case (1), and press out the old Bushings with an arbor that will clear the Bushing Keys (11). **Caution:** Failure to use an arbor that will clear the Bushing Keys (11), or ejecting the Bushings from the cover side of the Valve Chest will destroy the Keys.
6. Support the face of the Valve Chest (4) that contacts the Valve Chest Cover (23). Align the keyslot in the new Reverse Valve Bushing with the Bushing Key (11), and press the Bushing into the Chest until the leading face of the Bushing is flush with the supported face of the Chest. Align the keyslot in the new Rotary Valve Bushing with the Bushing Key, and press the Bushing into the Chest until the bushing shoulder is flush with the supported face of the Chest.
7. Insert the No. 23470 Throttle Valve Stem Reamer or a 0.505" hand reamer through the throttle valve chamber in the Valve Chest and ream the hole through the wall of the new Reverse Valve Bushing.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ (продолжение)

8. Проверить посадку Роторного Клапана (15) в новой втулке. Если клапан сидит плотнее, чем по ходовой посадке — притереть клапан, используя тонкозернистый притирочный состав, имеющий бысродействующие абразивные свойства. После достижения желаемой посадки, удалить все следы притирочного состава керосином.
9. Проверить посадку Обратного Клапана (22) в новой втулке. В случае необходимости, развернуть втулку Диаметр 1,375 — для DU, D6U и D6UL. Диаметр 1,625 — для EU, EUA, EUL и EUAL. **Примечание:** обратный клапан хромирован — не притирать.
10. Провернуть обратный клапан во втулке так, чтобы стрелки на обеих деталях совпали и вставить Шарик Дроссельного Клапана, Тарелочный Дроссельный Клапан, Пружину и Крышку.
11. Установить Пружину Дроссельного Рычага (53) и Рукоятку Управления Дросселем (52).
12. Совместить отверстия в Коробке Клапанов и в Корпусе Двигателя, и вставить конец Втулки Роторного Клапана в Корпус. Установить деревянный брусок на поверхности Коробки и надавить с тем, чтобы ввести втулку до тех пор, пока Коробка Клапанов не коснется Корпуса Двигателя.

Две секции Кривошипа (29) подогнаны друг к другу при изготовлении и каждая секция имеет свое клеймо: AA17, CC21, XX19 и т.д. Только секции, имеющие одинаковую маркировку могут быть поставлены вместе.

Втулка Пальца Кривошипа (30) вставляется гладким концом вперед.

Скошенные концы Шатунных Колец (37) должны быть направлены в сторону Шатунов (36).

### РЕГУЛИРОВКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ТОРМОЗА

Снять Тормозной Цилиндр (241) и с применением Специального Ключа №P55P-26, повернуть Тормозной Поршень (245) до тех пор, пока он не выступает на  $3/4 - 7/8$  дюйма над поверхностью Корпуса Тормозного Цилиндра (240).

## MAINTENANCE (Continued)

8. Check the fit of the Rotary Valve (15) in the new Rotary Valve Bushing. If the Valve is tighter than a good running fit in the Bushing, lap in the Valve using a fine grain lapping compound whose abrasive agent will break up rapidly. Remove all trace of the compound with kerosene after obtaining the desired fit.
9. Check the fit of the Reverse Valve (22) in the new Reverse Valve Bushing. If the fit is too tight, ream the Bushing 1.375" dia. on DU, D6U and D6UL; 1.625" dia. on EU, EUA, EUL and EUAL. **Caution:** The Reverse Valve is chrome-plated; do not lap.
10. Rotate the Reverse Valve in the Reverse Valve Bushing until the arrows on the two parts are aligned, and install the Throttle Valve Ball, Poppet Throttle Valve, Spring and Cap.
11. Install the Throttle Lever Spring (53) and Throttle Control Arm (52).
12. Align the holes through the Valve Chest (4) with those in the face of the Motor Case (1) and squarely start the protruding end of the Rotary Valve Bushing into the Case. Place a hardwood block on the chest face and press or drive in the Bushing until the Valve Chest contacts the Motor Case.

The two sections of the Crank (29) are matched before final machining, and the web of each section is stamped with an identification mark as AA17, CC21, XX19, etc. Only sections bearing identical marking can be used together. If more than one Crank is disassembled at one time, be sure only matched parts are assembled together.

Slide the Crank Pin Sleeve (30), plain end first, onto the crank pin.

Install the Connecting Rod Rings (37) so that the internally beveled ends are toward the Connecting Rods (36).

### AUTOMATIC BRAKE ADJUSTMENT

Remove the Brake Cylinder (241) and, using the No. R55R-26 Brake Adjusting Wrench, rotate the Brake Piston (245) until it projects  $3/4$ " to  $7/8$ " above the face of the Brake Cylinder Case (240).

№№ ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ЗАКАЗА	НАЗВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ЗАКАЗА	НАЗНАЧЕНИЕ
R55R-26 D02-426 D02-932 D06-933	Регулировочный ключ тормоза . . . . . Ключ установочного винта троса . . . . . Специальный болт коробки клапанов (2 необходимо) . . . . . Компрессор поршневых колец (для D6U и D6UL). . . . .	Служит для поворота Тормозного Цилиндра (245) при регулировке. Снятие и установка Установочного Винта Троса (108 и 110). Снятие Коробки Клапанов (4) с Корпуса Двигателя (1). Сжатие Поршневых Колец (42 и 43) при установке переня (41) в Цилиндр (45)
D10-933	Компрессор поршневых колец (для EU, EUA, EUL и EUAL) . . . . .	Сжатие Поршневых Колец (42 и 43) при установке переня (41) в Цилиндр (45)
23468 23470	Развертка Седла Дроссельного Клапана . . . . . Развертка Дроссельного Клапана . . . . .	Расточка поверхности Седла Дроссельного Клапана в Коробке Клапанов (4) Служит для подгона Втулки Обратного Клапана (14) под размер Шарика Дроссельного Клапана (18).

### MAINTENANCE TOOLS

TOOL NUMBER FOR ORDERING	TOOL NAME FOR ORDERING	OPERATION
R55R-26 D02-426 D02-932 D06-933	Brake Adjusting Wrench . . . . . Rope Setscrew Wrench . . . . . Valve Chest Jack Bolt (2 required) . . . . . Piston Ring Compressor (for D6U and D6UL) . . . . .	Rotating the Brake Piston (245) when making adjustment. Removing and installing the Rope Setscrews (108 and 110). Removing the Valve Chest (4) from the Motor Case (1).  Compressing the Piston Rings (42 and 43) in the groove of the Pis- tons (41) for installation of the Cylinder (45).
D10-933	Piston Ring Compressor (for EU, EUA, EUL and EUAL) . . . . .	Compressing the Piston Rings (42 and 43) in the groove of the Pis- tons (41) for installation of the Cylinder (45).
23468 23470	Throttle Valve Seat Reamer . . . . . Throttle Valve Stem Reamer . . . . .	Refacing the Throttle Valve Seat in the Valve Chest (4). Reaming the hole in the Reverse Valve Bushing (14) for the Throt- tle Valve Ball (18).



